Sintaxis antisimétrica y objetos lingüísticos en el margen derecho. Discusiones acerca del *si* patagónico

Ciro Palavecino[a], Araceli Valda[b] & José Silva Garcés[a,b]

Facultad de Lenguas[a] - Facultad de Humanidades[b]
Universidad Nacional del Comahue

1 FadeLCon 2026

FadeL, UNCo



Presentación del problema

En trabajos previos (Pellejero & Silva Garcés 2015, Palavecino & Silva Garcés 2025, Silva Garcés 2025), identificamos un marcador discursivo que es característico del español no estándar hablado en territorio patagónico y (en adelante, *EsPat*). Se trata de la partícula *si* que aparece en datos como el de (1).

(1) a. A: ¡Qué bien que ya te arreglaron el auto!
B: Quedó medio mal **si**

b. ¿Querés quedarte a comer? Viene Juan **si**

Presentación del problema

La partícula *si* presenta dos características distintivas:

a. Contribución semántico-discursiva.

b. Ubicación.

Presentación del problema

La partícula *si* presenta dos características distintivas:

a. Contribución semántico-discursiva.

b. Ubicación.

Presentación del problema

La partícula *si* presenta dos características distintivas:

a. Contribución semántico-discursiva.

b. Ubicación.

Presentación del problema

Respecto de su **contribución semántico-discursiva**, *si* se asocia a valores contraexpectativos.

(2) a. A: ¡Qué bien que ya te arreglaron el auto!
B: Quedó medio mal **si**
B: 'Contrariamente a lo que seguro estás pensando, quedó medio mal'

b. ¿Querés quedarte a comer? Viene Juan **si** (= 'A pesar de que mi invitación puede sugerir lo contrario, Juan viene a comer')

Presentación del problema

Respecto de su **ubicación**, *si* ocurre sistemáticamente en el margen derecho de una secuencia, más precisamente, a la derecha de la palabra que porta el acento nuclear (AN).

(3) a. A: ¡Qué bien que ya te arreglaron el auto!
B: Quedó medio mal **si**
B': *Quedó medio mal **si**

b. ¿Querés quedarte a comer? Juan viene más tarde **si**
...*Juan viene más tarde **si**

Presentación del problema

En este trabajo nos vamos a detener en los aspctos teóricos de la segunda característica de *si* en EsPat. Concretamente, nos interesa indagar en cómo llega *si* a ocupar el margen derecho en una secuencia.

Pregunta de trabajo

¿Cómo se deriva sintácticamente el orden lineal ... AN si?

Recorrido

1. Asunciones teóricas
2. Propuestas
3. Alternativa de análisis 1: propuesta sintáctica
4. Alternativa de análisis 2: propuesta asintáctica
5. Consideraciones finales

1. Asunciones teóricas

Las discusiones de este trabajo se enmarcan en la perspectiva de la Gramática Generativa, concretamente en ideas y nociones rectoras en el marco del Programa Minimalista (Chomsky 2000, 2001).

a. Organización de la cláusula
b. Axioma de Correspondencia Lineal
c. Movimiento motivado por rasgos

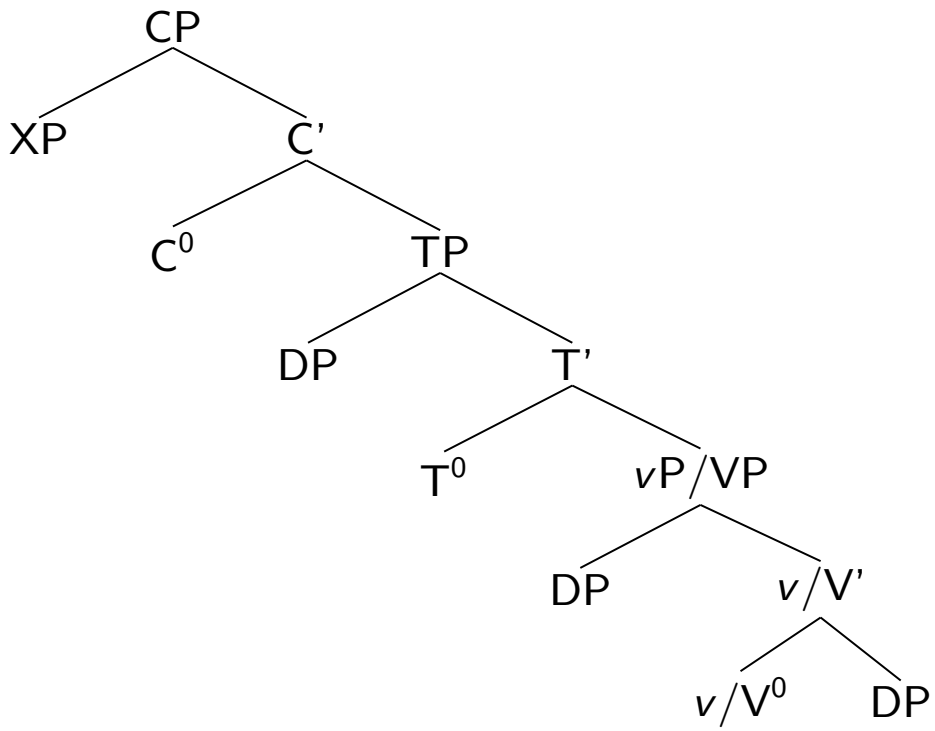
1a. Organización de la cláusula

En el minimalismo, es usual reconocer tres estratos o capas de significado en la estructura de una cláusula (Van Gelderen 2013, D'Alessandro 2019).

a. Una capa en la que se definen relaciones argumentales y eventivas.
b. Una capa en la que se codifican relaciones gramaticales.
c. Una capa dedicada a la información pragmático-discursiva.

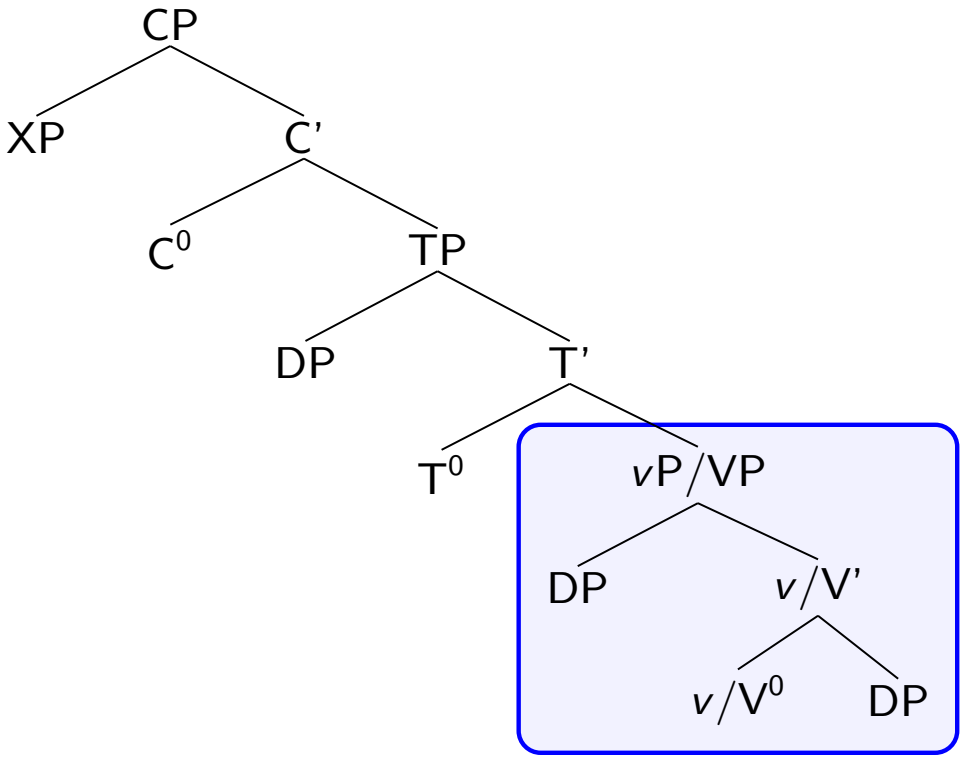
1a. Organización de la cláusula

Estas capas se conocen como "dominios" sintácticos y se asocian con nodos específicos:



1a. Organización de la cláusula

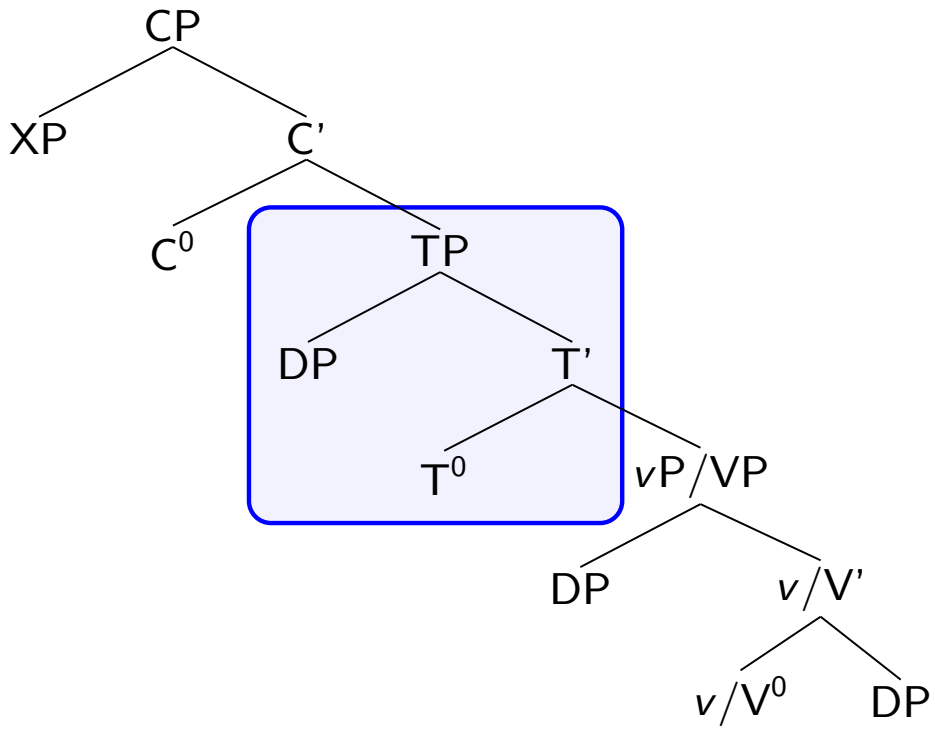
Estas capas se conocen como "dominios" sintácticos y se asocian con nodos específicos:



Dominio argumental y eventivo $\rightarrow$ V/v

1a. Organización de la cláusula

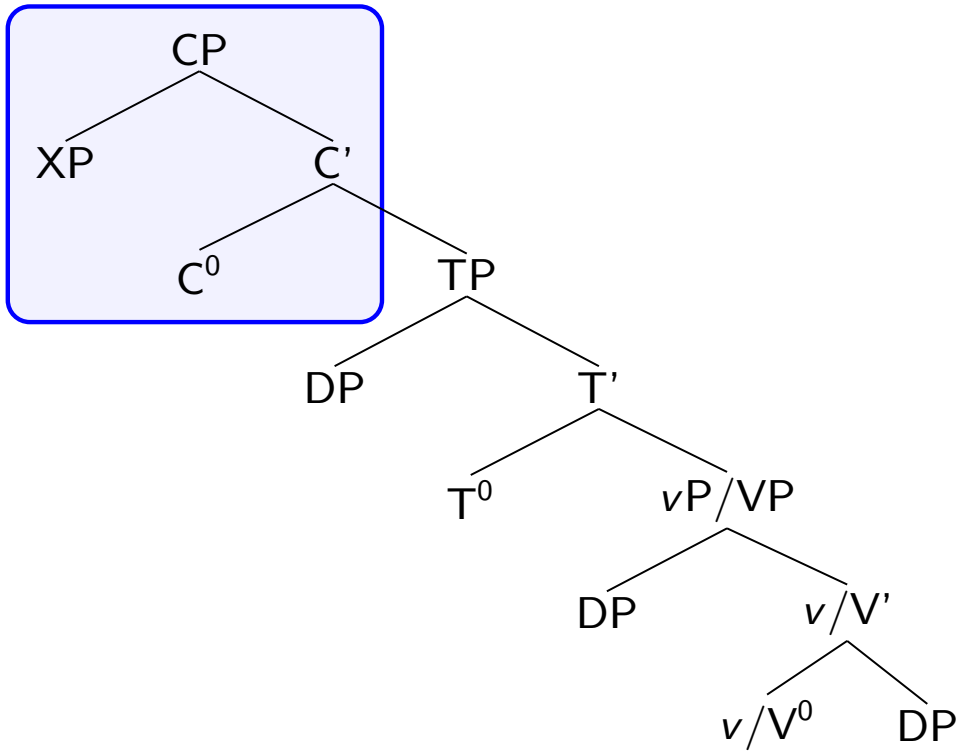
Estas capas se conocen como "dominios" sintácticos y se asocian con nodos específicos:



Dominio de las relaciones gramaticales → T

1a. Organización de la cláusula

Estas capas se conocen como "dominios" sintácticos y se asocian con nodos específicos:



Dominio de la información pragmática/discursiva → C

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Asumimos además que el orden lineal de las secuencias está determinado por la estructura subyacente.

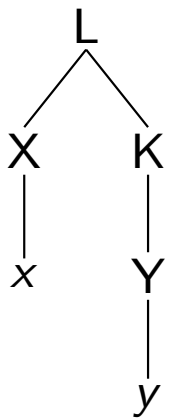
Axioma de Correspondencia Lineal (Kayne 1994)

Dados dos nodos no terminales X, Y y dos nodos terminales *x*, *y*, tal que X domina a *x* e Y domina a *y*, si X manda-c asimétricamente a Y, entonces *x* precede a *y*.

1b. Axioma de Corrrespondencia Lineal

¿Cómo se deriva el orden lineal *x*-*y* a partir de la siguiente estructura?

(4) Orden lineal *x*-*y*



a. X domina a *x*

b. Y domina a *y*

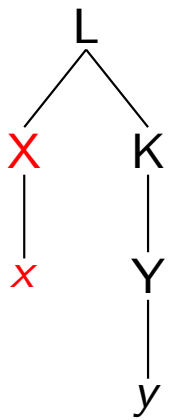
c. X manda-c asimétricamente a Y

d. Entonces, *x* precede a *y*

1b. Axioma de Corrrespondencia Lineal

¿Cómo se deriva el orden lineal *x*-*y* a partir de la siguiente estructura?

(4) Orden lineal *x*-*y*



a. X domina a *x*

b. Y domina a *y*

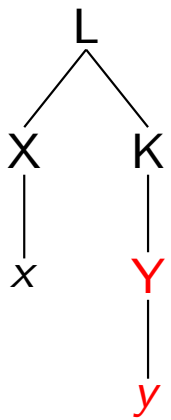
c. X manda-c asimétricamente a Y

d. Entonces, *x* precede a *y*

1b. Axioma de Corrrespondencia Lineal

¿Cómo se deriva el orden lineal *x*-*y* a partir de la siguiente estructura?

(4) Orden lineal *x*-*y*



a. X domina a *x*

b. Y domina a *y*

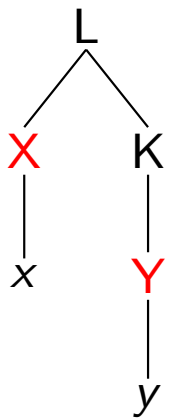
c. X manda-c asimétricamente a Y

d. Entonces, *x* precede a *y*

1b. Axioma de Corrrespondencia Lineal

¿Cómo se deriva el orden lineal *x*-*y* a partir de la siguiente estructura?

(4) Orden lineal *x*-*y*



a. X domina a *x*

b. Y domina a *y*

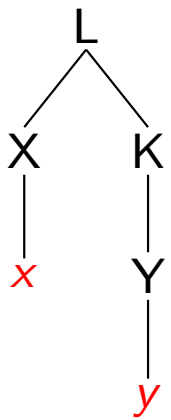
c. X manda-c asimétricamente a Y

d. Entonces, *x* precede a *y*

1b. Axioma de Corrrespondencia Lineal

¿Cómo se deriva el orden lineal *x*-*y* a partir de la siguiente estructura?

(4) Orden lineal *x*-*y*

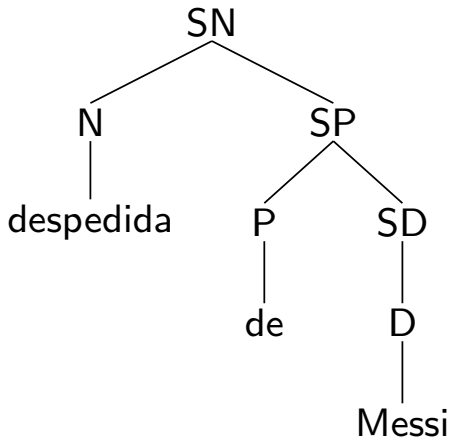


a. X domina a *x*
b. Y domina a *y*
c. X manda-c asimétricamente a Y
d. Entonces, *x* precede a *y*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi

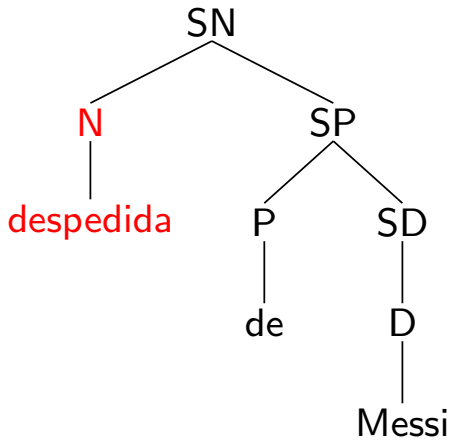


a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de*+*Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida*+*de*+*Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi

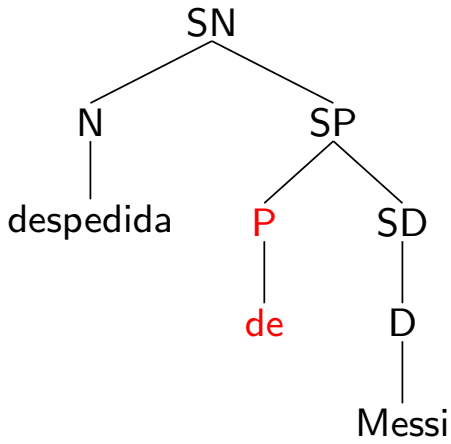


a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de+Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida+de+Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi

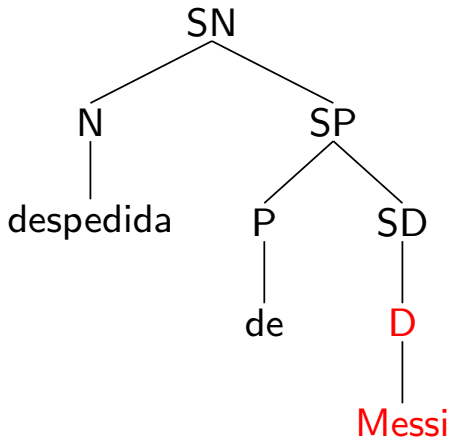


a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de*+*Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida*+*de*+*Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi

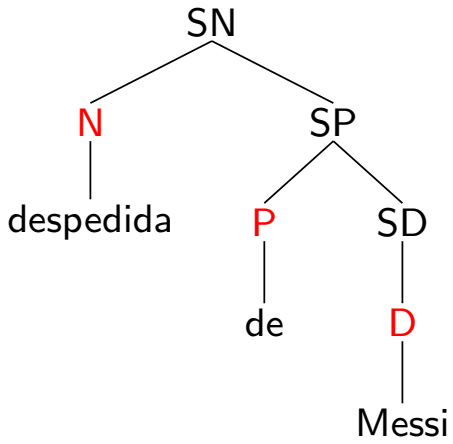


a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de*+*Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida*+*de*+*Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi



a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*

b. N manda-c asimétricamente a P y a D

c. P manda-c asimétricamente a D

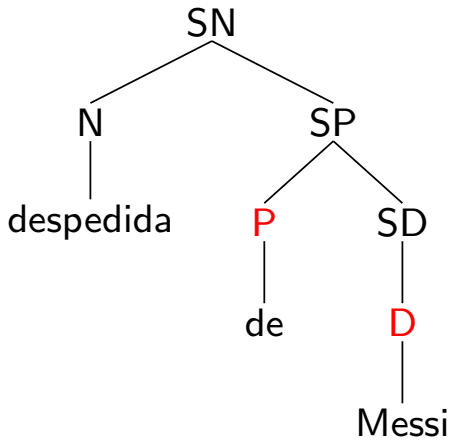
d. Entonces, *despedida* precede a *de+Messi* y *de* precede a *Messi*

e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida+de+Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi



a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*

b. N manda-c asimétricamente a P y a D

c. P manda-c asimétricamente a D

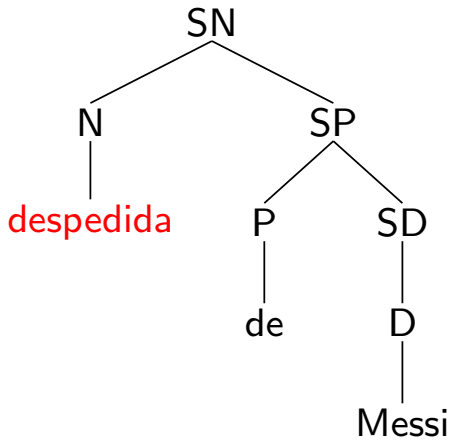
d. Entonces, *despedida* precede a *de*+*Messi* y *de* precede a *Messi*

e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida*+*de*+*Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi

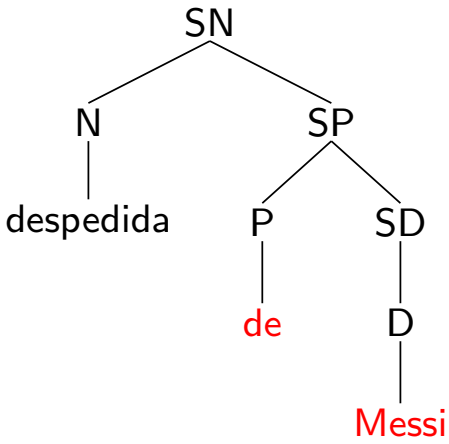


a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de*+*Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida*+*de*+*Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi

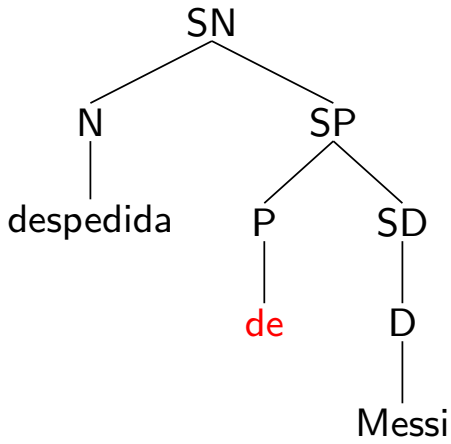


a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de+Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida+de+Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi

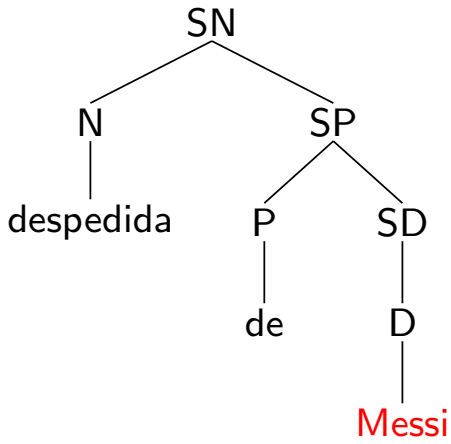


a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de*+*Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida*+*de*+*Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi

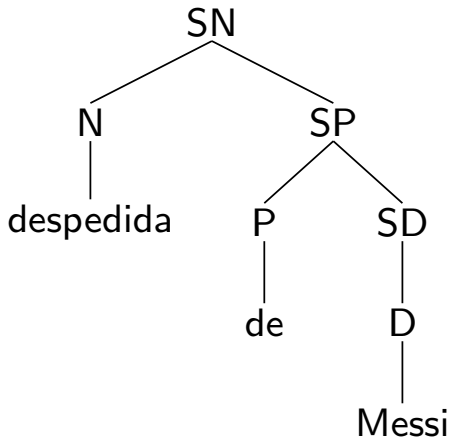


a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de*+*Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida*+*de*+*Messi*

1b. Axioma de Correspondencia Lineal

Veamos ahora un ejemplo concreto de aplicación del ACL.

(5) despedida de Messi



a. N domina a *despedida*, P domina a *de* y D domina a *Messi*
b. N manda-c asimétricamente a P y a D
c. P manda-c asimétricamente a D
d. Entonces, *despedida* precede a *de*+*Messi* y *de* precede a *Messi*
e. El orden lineal que resulta de esta configuración es *despedida*+*de*+*Messi*

1c. Motivación del movimiento

Por último, asumimos que el movimiento de constituyentes se desencadena por la necesidad de cotejar rasgos:

a. **López (2012, p. 73)**: "El movimiento se considera el resultado de una operación que podríamos llamar de ATRAER, en la que un núcleo con rasgos sin definir *atrae* un constituyente que tiene los rasgos necesarios para definir los del núcleo atractor".

b. **Brucart & Hernanz (2015, p. 62)**: "Las propiedades selectivas de los núcleos son el motor fundamental de las operaciones de ensamble".

2. Propuestas

Dadas las asunciones teóricas mencionadas previamente, nuestra pregunta de trabajo podría responderse de dos maneras distintas.

A: Propuesta sintáctica

- El MD *si* se ensambla en el dominio discursivo.
- El complemento de *si* se mueve a una posición jerárquicamente más alta que *si*.

B: Propuesta asintáctica

- El MD *si* no forma parte de la cláusula con la que se combina.
- La relación entre *si* y el resto de la secuencia responde a principios prosódicos y discursivos, no sintácticos.
- La partícula *si* es un elemento parentético.

2. Propuestas

A continuación, desarrollaremos brevemente ambas propuestas.

(Spoiler: preferimos la segunda)

2. Propuestas

A continuación, desarrollaremos brevemente ambas propuestas.

(Spoiler: preferimos la segunda)

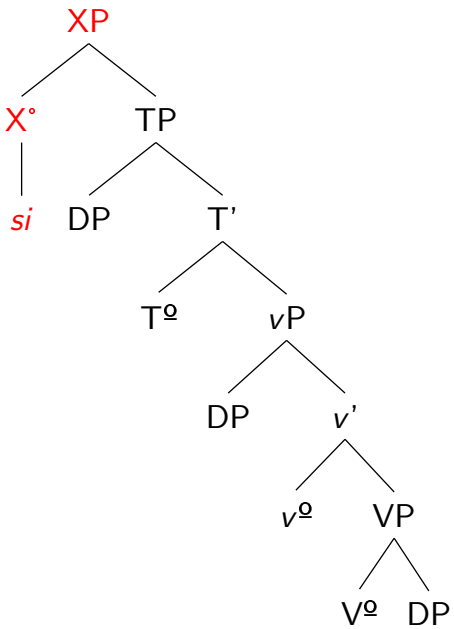
3a. Propuesta sintáctica: idea básica

Al ser elemento de naturaleza discursiva, *si* se ensambla en la periferia izquierda. Luego, el TP complemento de *si* se mueve a una posición más alta en la estructura: el especificador de XP.

3a. Propuesta sintáctica: idea básica

Al ser elemento de naturaleza discursiva, *si* se ensambla en la periferia izquierda. Luego, el TP complemento de *si* se mueve a una posición más alta en la estructura: el especificador de XP.

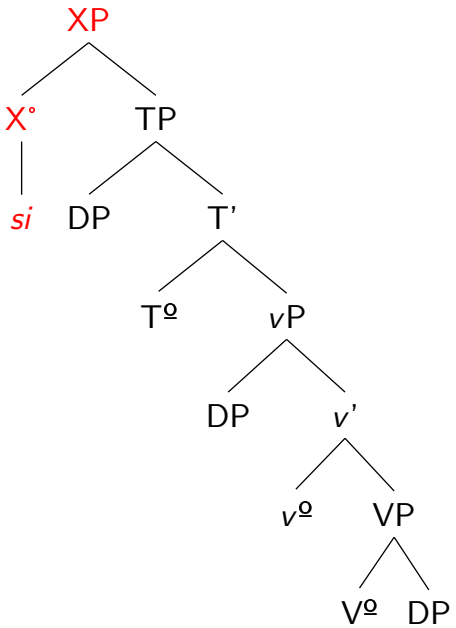
Ensamble de si



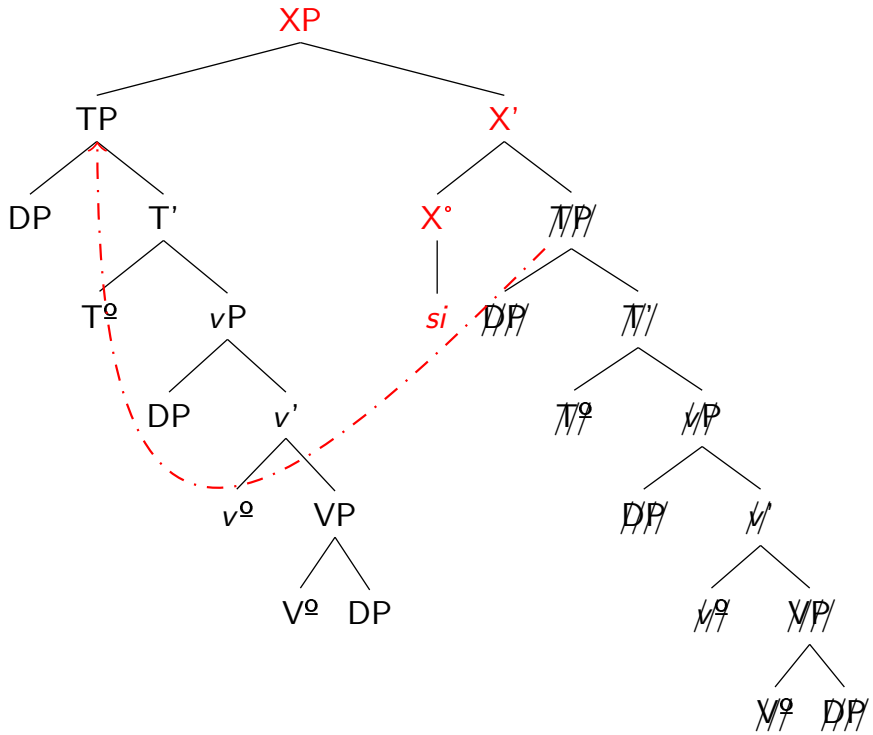
3a. Propuesta sintáctica: idea básica

Al ser elemento de naturaleza discursiva, *si* se ensambla en la periferia izquierda. Luego, el TP complemento de *si* se mueve a una posición más alta en la estructura: el especificador de XP.

Ensamble de si



Movimiento del TP remanente



3b. Propuesta sintáctica: respaldo

En la bibliografía, esta propuesta ha sido explorada en distintos trabajos sobre MDs.

- MDs del flamenco occidental → Haegeman & Hill (2013) y Haegeman (2014).
- El *pero bahiense* del español de Bahía Blanca → Muñoz Pérez (2020).

3c. Propuesta sintáctica: respaldo

(6) Partícula *né* del flamenco occidental (Haegeman 2014, [1d] y [1e])

a. **Né**, *m' een al een medalie.*
né we have already a medal

'Look, we already have a medal'

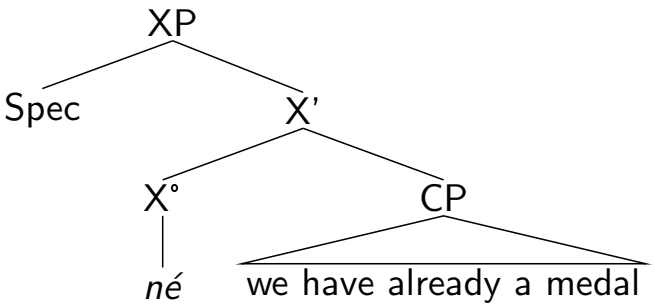
b. *M' een al een medalie* **né**.
we have already a medal **ne**

'We already have a medal, look'

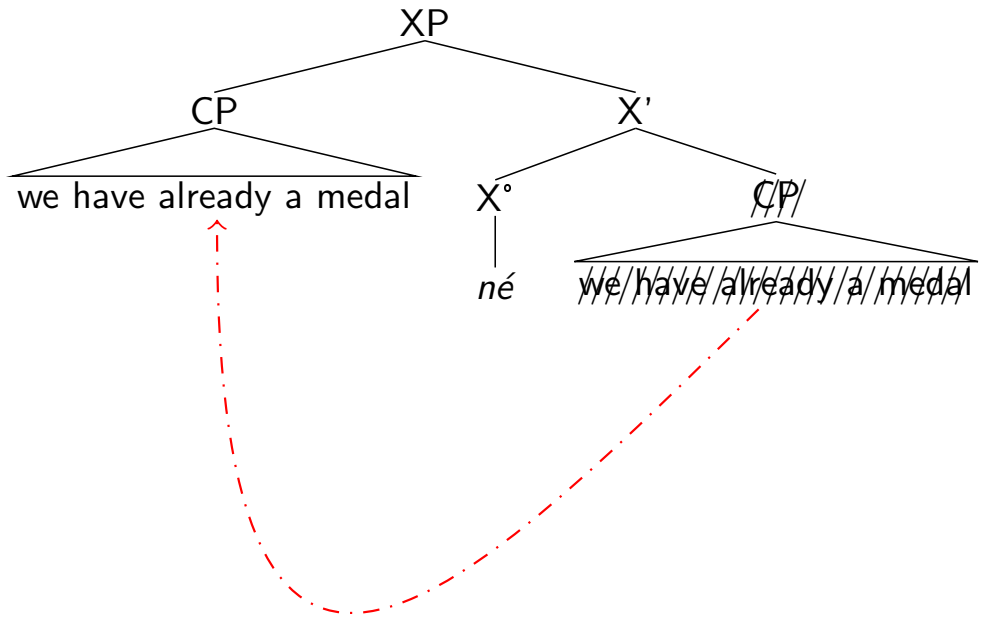
3c. Propuesta sintáctica: respaldo

Sintaxis de *né* del flamenco occidental de acuerdo con Haegeman (2014).

Orden né + cláusula



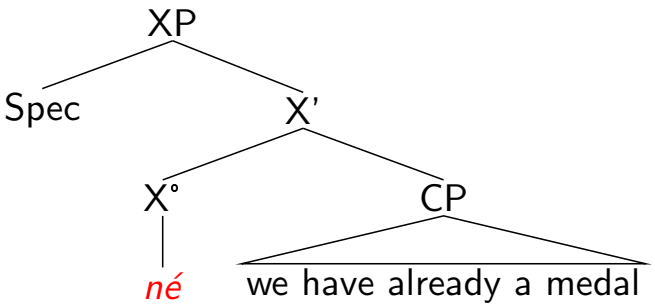
Orden cláusula + né



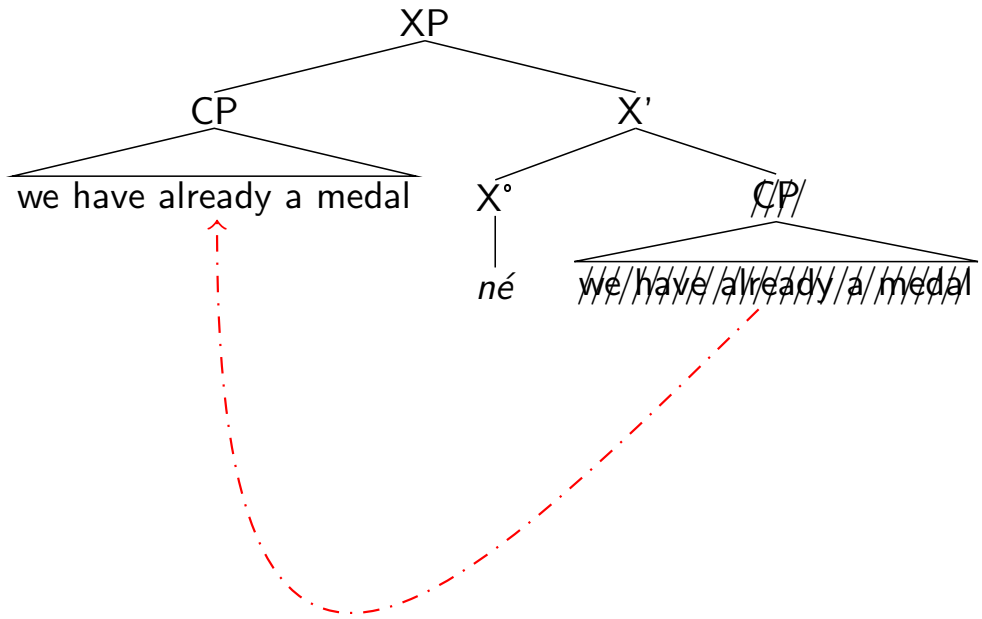
3c. Propuesta sintáctica: respaldo

Sintaxis de *né* del flamenco occidental de acuerdo con Haegeman (2014).

Orden né + cláusula



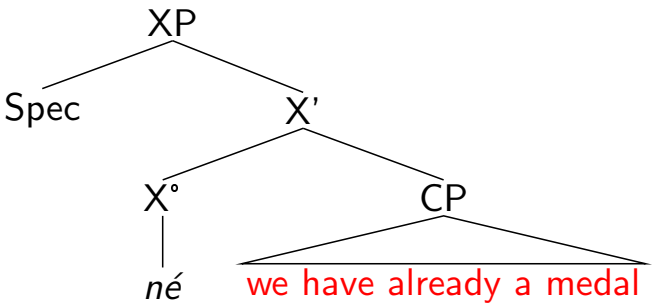
Orden cláusula + né



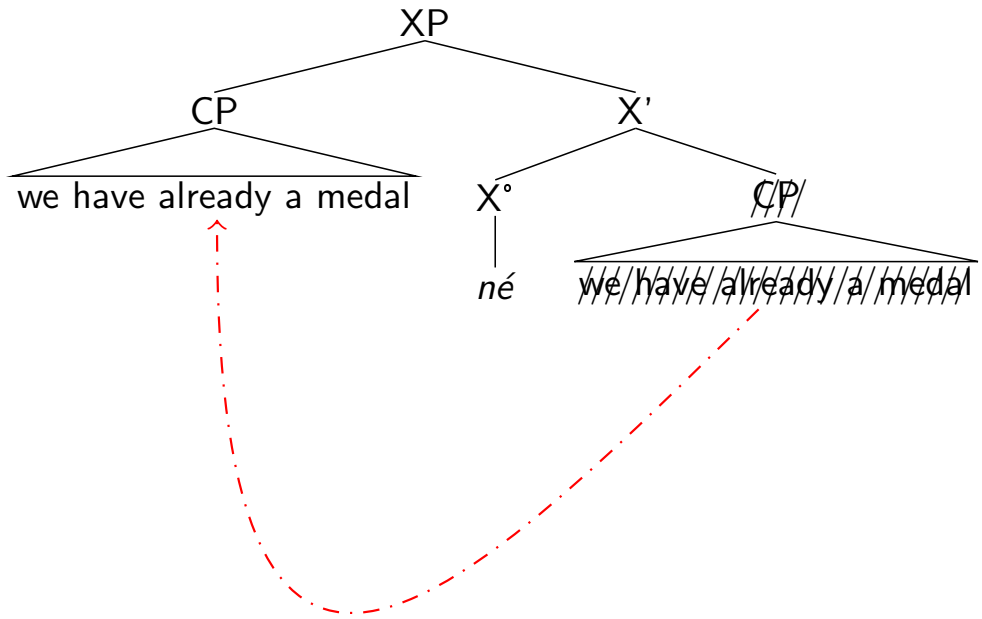
3c. Propuesta sintáctica: respaldo

Sintaxis de *né* del flamenco occidental de acuerdo con Haegeman (2014).

Orden né + cláusula



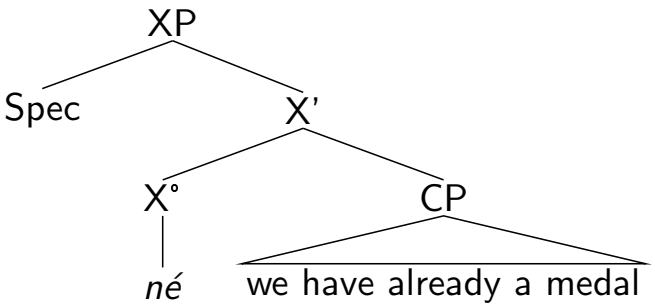
Orden cláusula + né



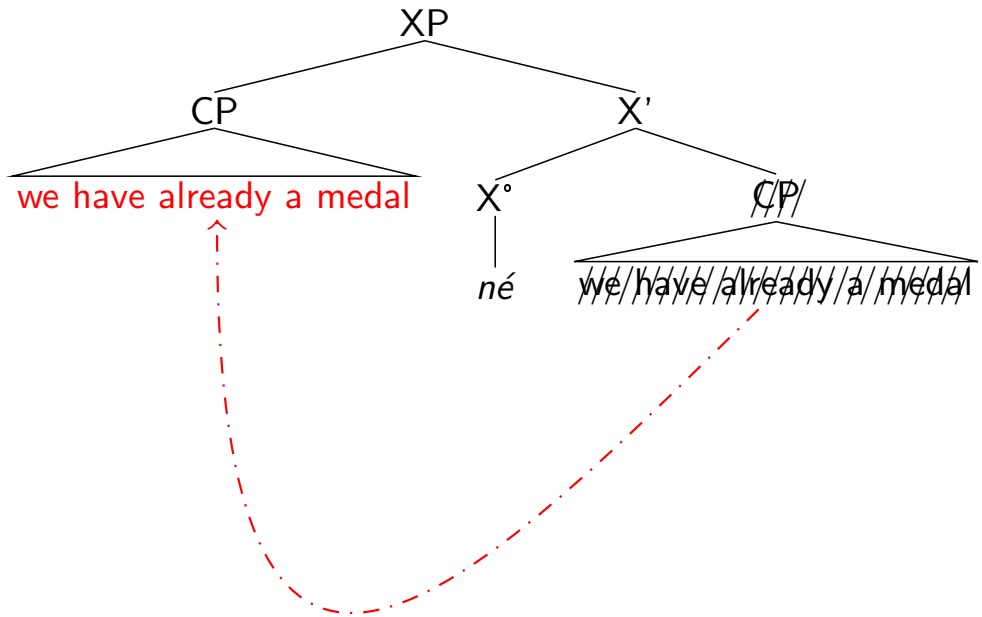
3c. Propuesta sintáctica: respaldo

Sintaxis de *né* del flamenco occidental de acuerdo con Haegeman (2014).

Orden né + cláusula



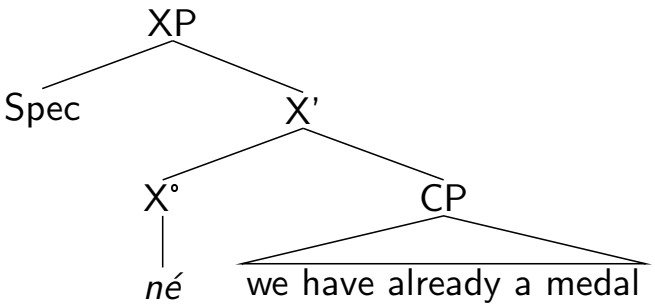
Orden cláusula + né



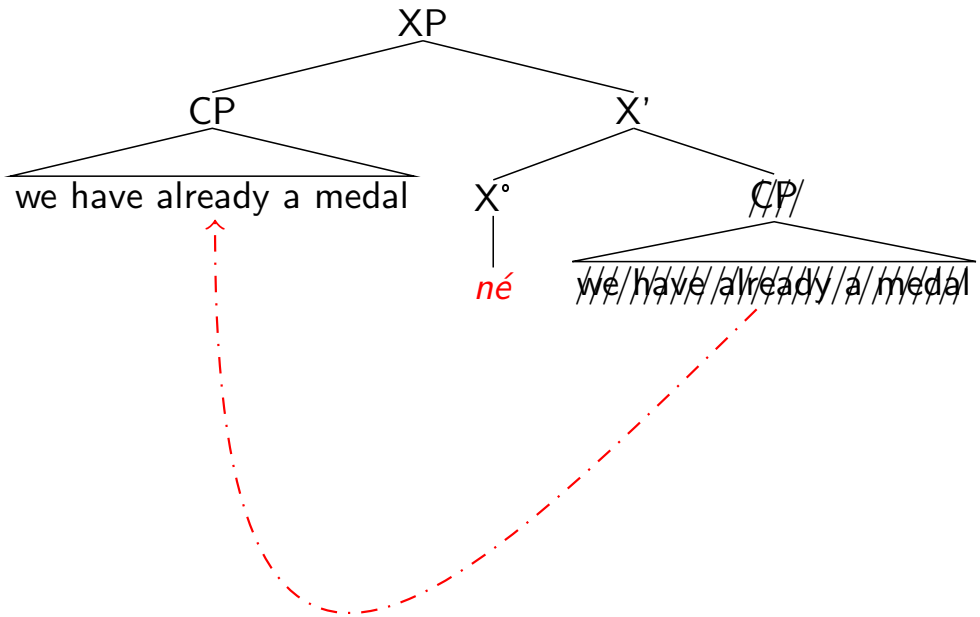
3c. Propuesta sintáctica: respaldo

Sintaxis de *né* del flamenco occidental de acuerdo con Haegeman (2014).

Orden né + cláusula



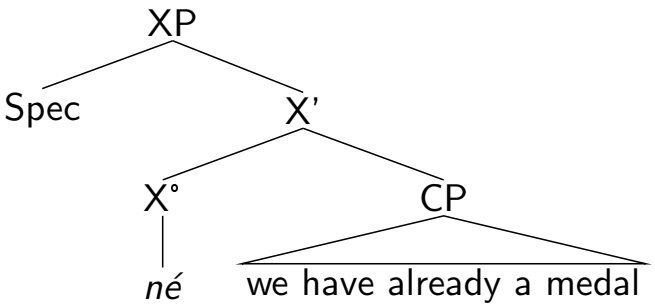
Orden cláusula + né



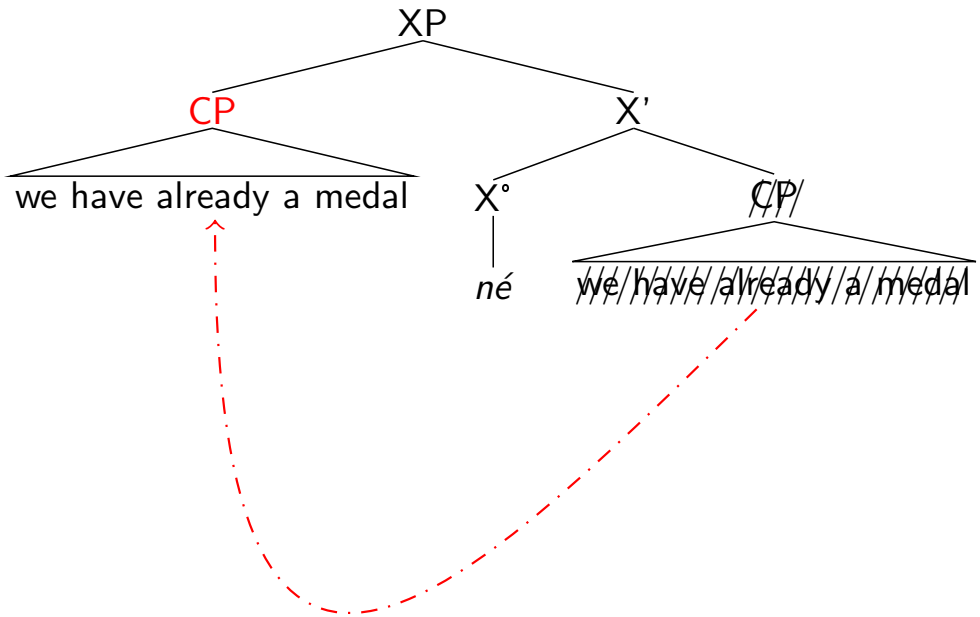
3c. Propuesta sintáctica: respaldo

Sintaxis de *né* del flamenco occidental de acuerdo con Haegeman (2014).

Orden né + cláusula



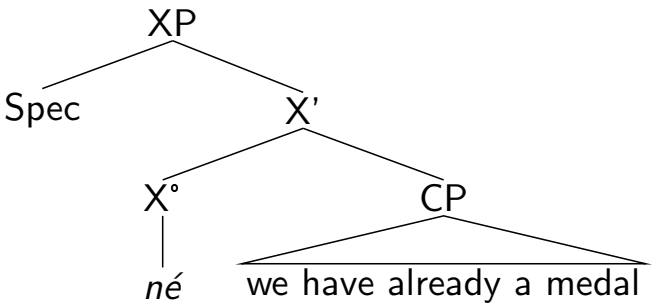
Orden cláusula + né



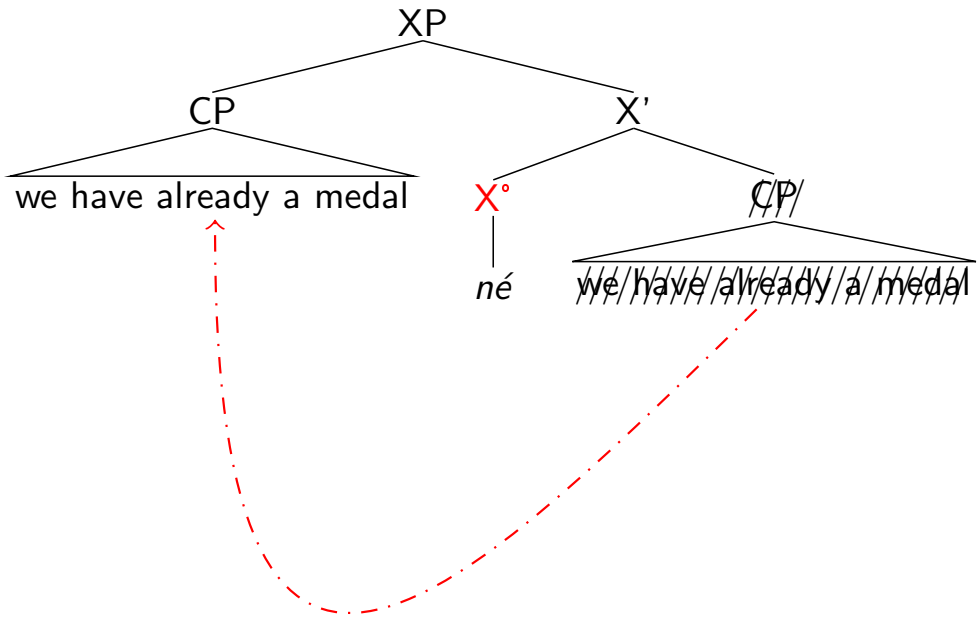
3c. Propuesta sintáctica: respaldo

Sintaxis de *né* del flamenco occidental de acuerdo con Haegeman (2014).

Orden né + cláusula



Orden cláusula + né



3c. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

¿Qué comportamientos de *si* puede explicar la propuesta sintáctica?

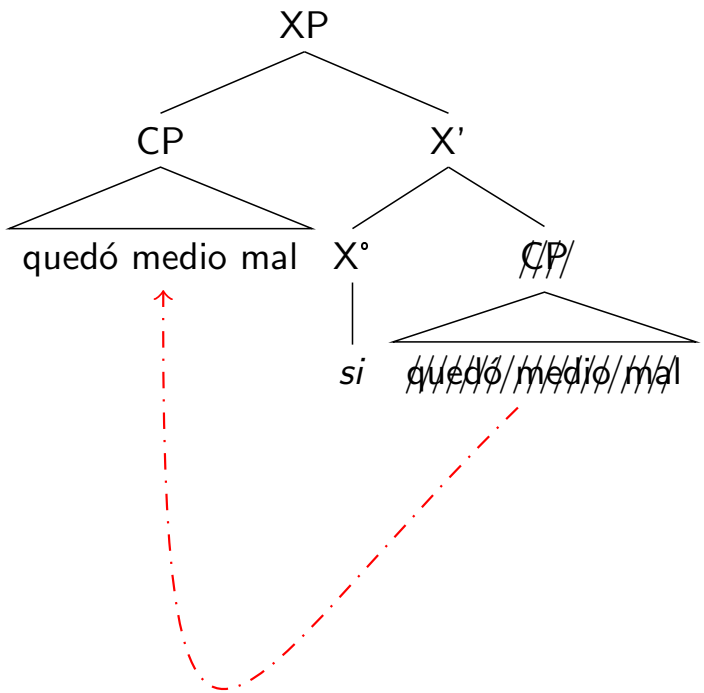
3d. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

a. **Naturaleza discursiva de *si***
   El carácter contraexpectativo de *si* se correlaciona con el hecho de que esta partícula se ensambla en el dominio discursivo de la estructura de la cláusula.

3d. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

b. **Ubicación en el margen derecho de la cláusula.**
El movimiento del complemento de *si* a la posición de Spec,XP garantiza que *si* ocurra sistemáticamente en el margen derecho de la cláusula.

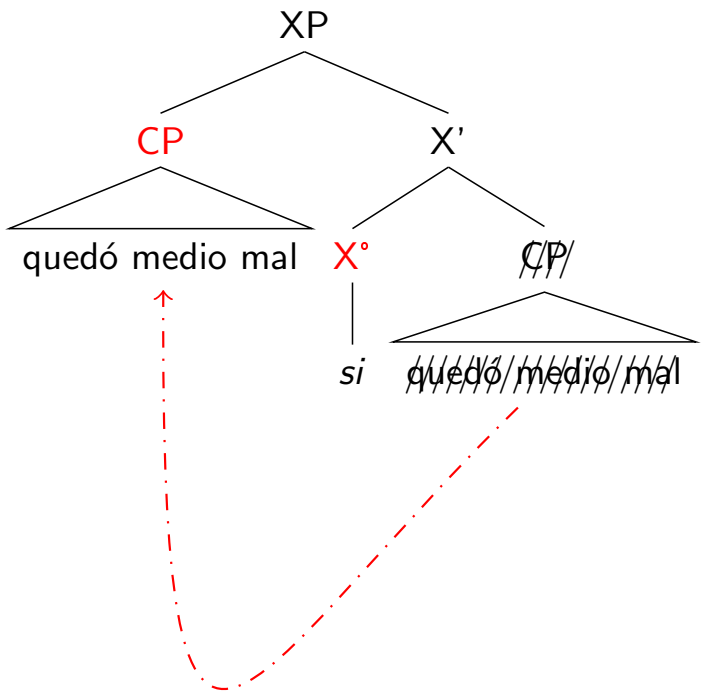
(7) ... Quedó medio mal *si*



3d. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

b. **Ubicación en el margen derecho de la cláusula.**
El movimiento del complemento de *si* a la posición de Spec,XP garantiza que *si* ocurra sistemáticamente en el margen derecho de la cláusula.

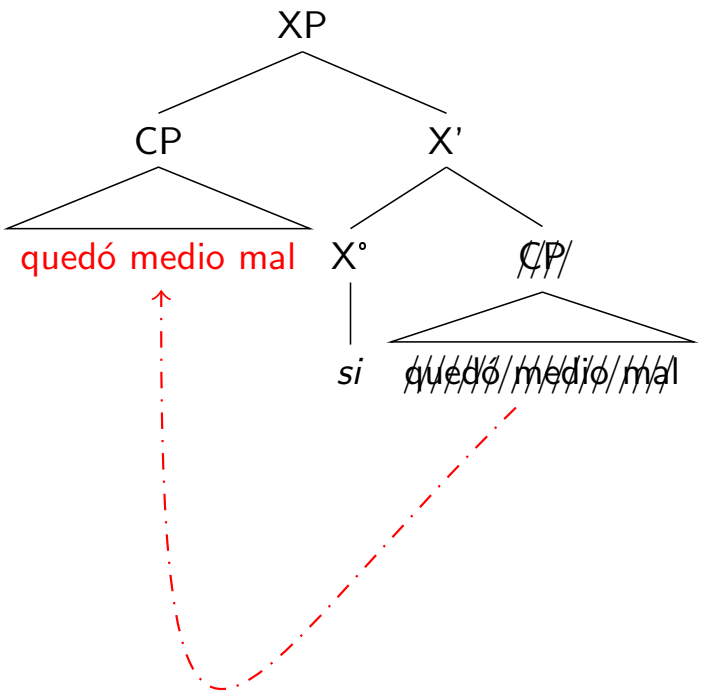
(7) ... Quedó medio mal *si*



3d. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

b. **Ubicación en el margen derecho de la cláusula.**
El movimiento del complemento de *si* a la posición de Spec,XP garantiza que *si* ocurra sistemáticamente en el margen derecho de la cláusula.

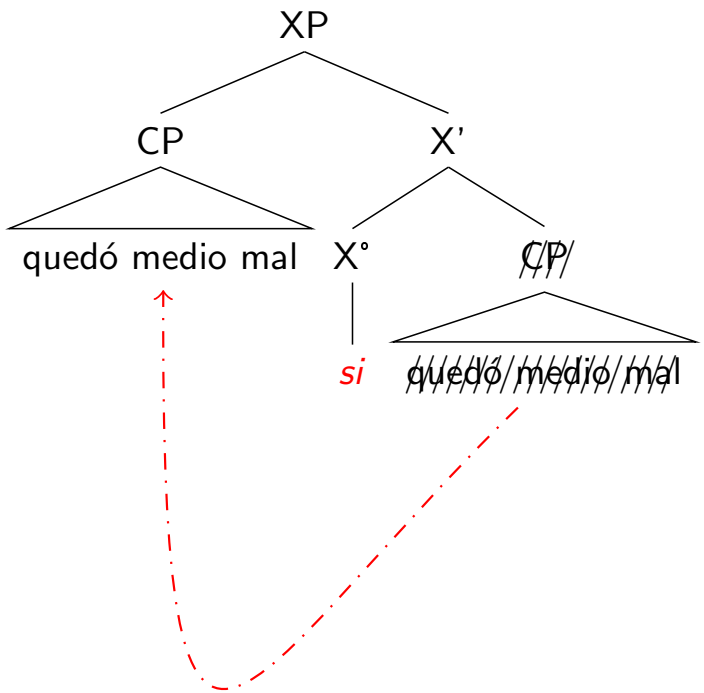
(7) ... Quedó medio mal *si*



3d. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

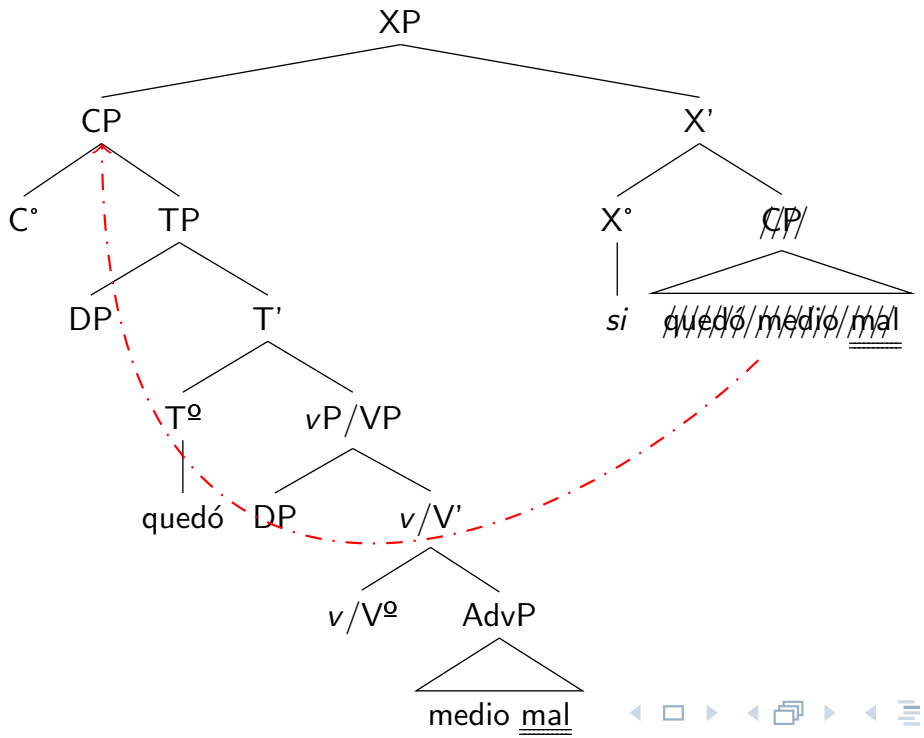
b. **Ubicación en el margen derecho de la cláusula.**
El movimiento del complemento de *si* a la posición de Spec,XP garantiza que *si* ocurra sistemáticamente en el margen derecho de la cláusula.

(7) ... Quedó medio mal *si*



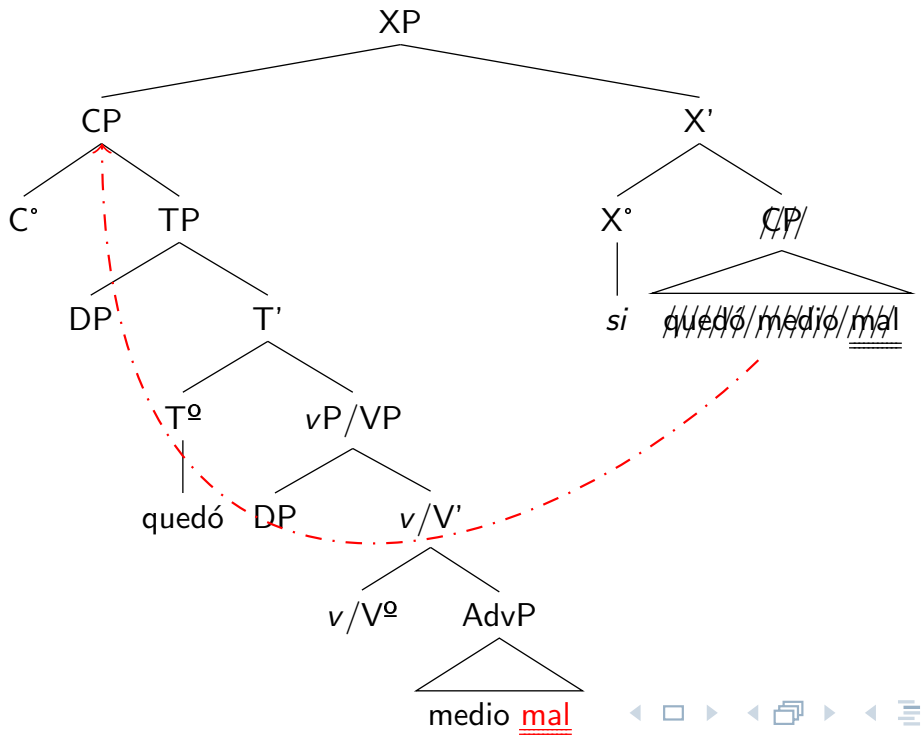
3d. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

c. **Adyacencia al AN.**
La literatura sobre estructura informativa y prosodia coincide en que, al menos en español y otras lenguas romances como el italiano, el AN recae en el elemento sintácticamente más incrustado de la cláusula (Zubizarreta 1998, Brunetti 2004). El movimiento de CP a Spec,XP explica entonces que *si* se ubica linealmente adyacente al elemento más incrustado de CP.



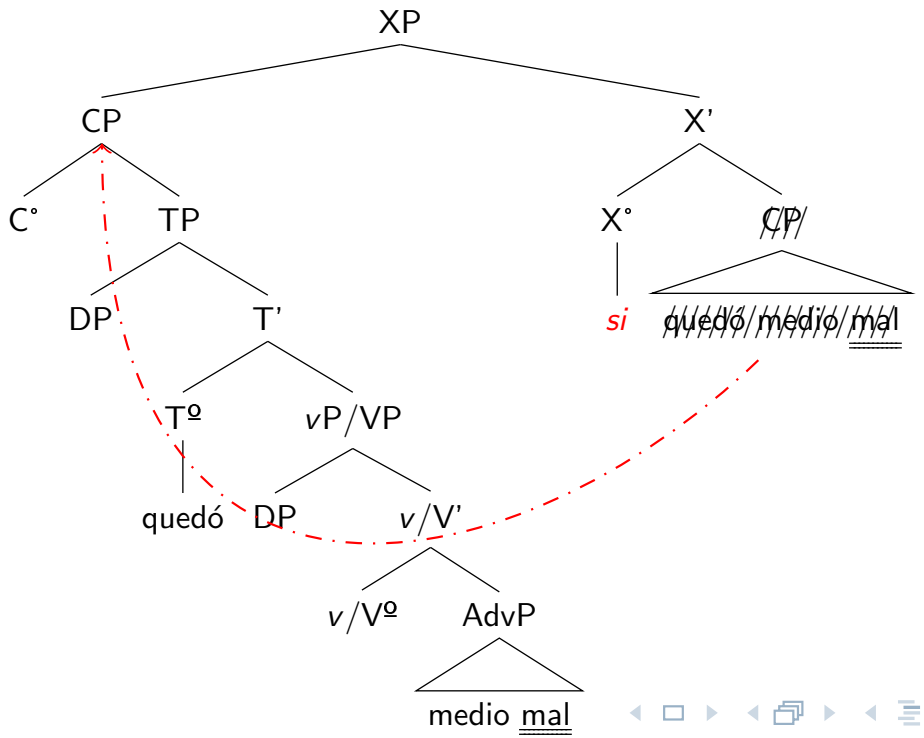
3d. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

c. **Adyacencia al AN.**
La literatura sobre estructura informativa y prosodia coincide en que, al menos en español y otras lenguas romances como el italiano, el AN recae en el elemento sintácticamente más incrustado de la cláusula (Zubizarreta 1998, Brunetti 2004). El movimiento de CP a Spec,XP explica entonces que *si* se ubica linealmente adyacente al elemento más incrustado de CP.



3d. Propuesta sintáctica: adecuación empírica

c. **Adyacencia al AN.**
La literatura sobre estructura informativa y prosodia coincide en que, al menos en español y otras lenguas romances como el italiano, el AN recae en el elemento sintácticamente más incrustado de la cláusula (Zubizarreta 1998, Brunetti 2004). El movimiento de CP a Spec,XP explica entonces que *si* se ubica linealmente adyacente al elemento más incrustado de CP.



3d. Propuesta sintáctica: dificultades

La propuesta sintáctica entonces explica comportamientos básicos de *si* en EsPat en el marco de una sintaxis antisimétrica. Ahora bien, un análisis de esta naturaleza presenta dificultades tanto empíricas como teóricas.

3d. Propuesta sintáctica: dificultades empíricas

a. A diferencia de otros elementos que tienen lugar en la periferia izquierda, la partícula *si* no queda incluida en la pronominalización de la cláusula.

(8) A: ¿Quién es la piba que canta esta canción?
B: Ya *lo* preguntaste ayer y te respondimos
→ LO = '¿quién es la piba que canta esta canción?'

(9) A: ¿Esa canción la canta Eugenia Quevedo si?
B: Ayer *lo* preguntaste y te respondimos
→ LO = '¿esa canción la canta Eugenia Quevedo?'
→ LO ≠ '¿esa canción la canta Eugenia Quevedo si?'

3d. Propuesta sintáctica: dificultades empíricas

b. La propuesta de movimiento de la porción remanente predice que en EsPat *si* es compatible en todos los contextos de focalización, lo cual es falso.

(10) a. ??/*TARDE trajeron la comida si

b. [$_{XP}$ [$_{FocP}$ TARDE trajeron la comida] [X°=si [~~$_{FocP}$ TARDE trajeron la comida~~]]]

(11) a. ??/*En el CAMINO nos encontramos nosotros si

b. [$_{XP}$ [$_{FocP}$ en el CAMINO nos encontramos con él] [X°=si [~~$_{FocP}$ en el CAMINO nos encontramos con él~~]]]

3e. Propuesta sintáctica: dificultades empíricas

c. Una propuesta sintáctica no podría explicar casos como el de (12), en el que *si* se ubica en el medio de la secuencia.

(12) a. Carlos intencionalmente *si* te invitó a su casa

b. Te contestaron mal *si* la pregunta que les hiciste

c. Ya leí doscientas páginas *si* desde que me regalaste *Guerra y paz*

3e. Propuesta sintáctica. dificultades teóricas

Además, una propuesta sintáctica que apele a la estrategia de movimiento del remanente enfrenta una serie de dificultades teóricas.

3e. Propuesta sintáctica: dificultades teóricas

a. **Motivación del movimiento**.
¿Qué rasgo se valúa mediante el movimiento de TP/CP a Spec,XP? No parece haber motivación independiente para postular el movimiento del TP/CP remanente excepto la de crear una estructura cuya linearización sea compatible con el Axioma de Correspondencia Lineal.

3e. Propuesta sintáctica: dificultades teóricas

b. **Explicación no falsable.**
"El problema más serio de postular movimiento remanente es que sus efectos son indetectables, *modulo* el efecto de desplazamiento a la derecha que crea, y por ello constituye una propuesta no falsable"
(Fernández-Sánchez 2020, p. 72)

3e. Propuesta sintáctica: dificultades

c. **Costo computacional del movimiento**.
Plainly Move is more complex than its subcomponents Merge and Agree, or even the combination of the two, since it involves the extra step [...]. Good Design conditions would lead us to expect that simpler operations are preferred to more complex ones, so that Merge or Agree (or their combination) preempts Move, which is a "last resort", chosen when nothing else is possible (Chomsky 2000, p. 101-102).

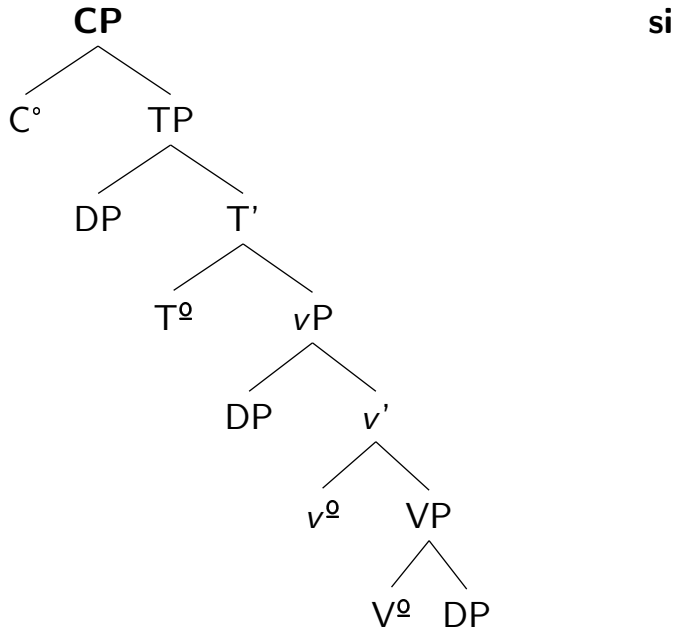
3e. Propuesta sintáctica: síntesis

Un análisis en términos de movimiento remanente no explica satisfactoriamente los comportamientos de *si*, además de que presenta desafíos de carácter teórico. Se hace necesario pensar otra alternativa.

4a. Propuesta asintáctica: idea básica

No existe una relación sintáctica entre *si* y el resto de la secuencia: la relación es discursiva y prosódica (Cerrudo 2016, Jackendoff 2025). Por ello, desde un enfoque asintáctico podría afirmarse que *si* en EsPat es una secuencia parentética.

(13) [cláusula] si



4b. Propuesta asintáctica: respaldo

La idea de que las partículas discursivas en el margen derecho no forman parte de la cláusula con la que se combinan ha sido explorada por la bibliografía.

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

a. Bailey (2013): las partículas interrogativas en el margen derecho son en realidad conjunciones y constitiyen el núcleo de una ConjP.

(14) a. Chino mandarin (Bailey 2013, p. 30, ejemplo [51])
Zhāng-sān cháng kàn diànyǐng ma
Zhang-san often see movies Q

'Does Zhang-san often see movies?'

b. [$_{\text{ConjP}}$ Zhang-san often see movies [$_{\text{Conj'}}$ Conj°=ma [~~Zhang-san often see movies~~]]]

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

a. Bailey (2013): las partículas interrogativas en el margen derecho son en realidad conjunciones y constitiyen el núcleo de una ConjP.

(14) a. Chino mandarin (Bailey 2013, p. 30, ejemplo [51])
Zhāng-sān cháng kàn diànyǐng ma
Zhang-san often see movies Q

'Does Zhang-san often see movies?'

b. [$_{\text{ConjP}}$ Zhang-san often see movies [$_{\text{Conj'}}$ Conj°=ma [~~Zhang-san often see movies~~]]]

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

a. Bailey (2013): las partículas interrogativas en el margen derecho son en realidad conjunciones y constitiyen el núcleo de una ConjP.

(14) a. Chino mandarin (Bailey 2013, p. 30, ejemplo [51])
Zhāng-sān cháng kàn diànyǐng ma
Zhang-san often see movies Q

'Does Zhang-san often see movies?'

b. [$_{\text{ConjP}}$ Zhang-san often see movies [$_{\text{Conj'}}$ Conj°=ma [~~Zhang-san often see movies~~]]]

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

a. Bailey (2013): las partículas interrogativas en el margen derecho son en realidad conjunciones y constitiyen el núcleo de una ConjP.

(14) a. Chino mandarin (Bailey 2013, p. 30, ejemplo [51])
Zhāng-sān cháng kàn diànyǐng ma
Zhang-san often see movies Q

'Does Zhang-san often see movies?'

b. [$_{\text{ConjP}}$ Zhang-san often see movies [$_{\text{Conj'}}$ Conj°=ma [~~Zhang-san often see movies~~]]]

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

b. Jackendoff (2025): los marcadores discursivos son secuencias parentéticas y, por lo tanto, no se vinculan sintácticamente con la cláusula sino prosódica y discursivamente.

(15) Entrada léxica del MD *by the way* (adaptada de Jackendoff 2025, p. 205)

a. [Juan almuerza con nosotros hoy] - [Le encantan las papas fritas], *by the way*

b. Sintaxis: Cláusula_1 Cláusula_2 PP_3
Semántica: $[\text{Bloque semántico}]_1$ $[\text{Bloque semántico}]_2$
Discurso: $[\text{Comentario}_3\ (\text{UD}_1, \underline{\text{UD}_2})]$
Fonología: $[_{\text{Enunciado}}\ldots]_1$ $[_{\text{Enunciado}}\ldots$ $[_{\text{Inflexión prosódica}}$ by the way$]_3$ $\ldots]_2$

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

b. Jackendoff (2025): los marcadores discursivos son secuencias parentéticas y, por lo tanto, no se vinculan sintácticamente con la cláusula sino prosódica y discursivamente.

(15) Entrada léxica del MD *by the way* (adaptada de Jackendoff 2025, p. 205)

a. [Juan almuerza con nosotros hoy] - [Le encantan las papas fritas], *by the way*

b. Sintaxis: Cláusula_1 Cláusula_2 PP_3
Semántica: $[\text{Bloque semántico}]_1$ $[\text{Bloque semántico}]_2$
Discurso: $[\text{Comentario}_3\ (\text{UD}_1, \underline{\text{UD}_2})]$
Fonología: $[_{\text{Enunciado}} \ldots]_1$ $[_{\text{Enunciado}} \cdots$ $[_{\text{Inflexión prosódica}}$ by the way$]_3$ $\ldots]_2$

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

b. Jackendoff (2025): los marcadores discursivos son secuencias parentéticas y, por lo tanto, no se vinculan sintácticamente con la cláusula sino prosódica y discursivamente.

(15) Entrada léxica del MD *by the way* (adaptada de Jackendoff 2025, p. 205)

a. [Juan almuerza con nosotros hoy] - [Le encantan las papas fritas], *by the way*

b. Sintaxis: Cláusula_1 Cláusula_2 PP_3
Semántica: $[\text{Bloque semántico}]_1$ $[\text{Bloque semántico}]_2$
Discurso: $[\text{Comentario}_3\ (\text{UD}_1, \underline{\text{UD}_2})]$
Fonología: $[_{\text{Enunciado}}\ldots]_1$ $[_{\text{Enunciado}}\ldots$ $[_{\text{Inflexión prosódica}}$ by the way$]_3$ $\ldots]_2$

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

b. Jackendoff (2025): los marcadores discursivos son secuencias parentéticas y, por lo tanto, no se vinculan sintácticamente con la cláusula sino prosódica y discursivamente.

(15) Entrada léxica del MD *by the way* (adaptada de Jackendoff 2025, p. 205)

a. [Juan almuerza con nosotros hoy] - [Le encantan las papas fritas], *by the way*

b. Sintaxis: Cláusula_1 Cláusula_2 PP_3
Semántica: $[\text{Bloque semántico}]_1$ $[\text{Bloque semántico}]_2$
Discurso: $[\text{Comentario}_3\ (\text{UD}_1, \underline{\text{UD}_2})]$
Fonología: $[_{\text{Enunciado}}\ldots]_1$ $[_{\text{Enunciado}}\ldots$ $[_{\text{Inflexión prosódica}}$ by the way$]_3$ $\ldots]_2$

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

b. Jackendoff (2025): los marcadores discursivos son secuencias parentéticas y, por lo tanto, no se vinculan sintácticamente con la cláusula sino prosódica y discursivamente.

(15) Entrada léxica del MD *by the way* (adaptada de Jackendoff 2025, p. 205)

a. [Juan almuerza con nosotros hoy] - [Le encantan las papas fritas], *by the way*

b. Sintaxis: Cláusula_1 Cláusula_2 PP_3
Semántica: $[\text{Bloque semántico}]_1$ $[\text{Bloque semántico}]_2$
Discurso: $[\text{Comentario}_3\ (\text{UD}_1, \underline{\text{UD}_2})]$
Fonología: $[_{\text{Enunciado}}\cdots]_1$ $[_{\text{Enunciado}}\cdots$ $[_{\text{Inflexión prosódica}}$ by the way$]_3$ $\ldots]_2$

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

b. Jackendoff (2025): los marcadores discursivos son secuencias parentéticas y, por lo tanto, no se vinculan sintácticamente con la cláusula sino prosódica y discursivamente.

(15) Entrada léxica del MD *by the way* (adaptada de Jackendoff 2025, p. 205)

a. [Juan almuerza con nosotros hoy] - [Le encantan las papas fritas], *by the way*

b. Sintaxis: Cláusula_1 Cláusula_2 PP_3
Semántica: $[\text{Bloque semántico}]_1$ $[\text{Bloque semántico}]_2$
Discurso: $[\text{Comentario}_3\ (\text{UD}_1, \underline{\text{UD}_2})]$
Fonología: $[_{\text{Enunciado}}\ldots]_1$ $[_{\text{Enunciado}}\ldots$ $[_{\text{Inflexión prosódica}}$ by the way$]_3$ $\ldots]_2$

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

b. Jackendoff (2025): los marcadores discursivos son secuencias parentéticas y, por lo tanto, no se vinculan sintácticamente con la cláusula sino prosódica y discursivamente.

(15) Entrada léxica del MD *by the way* (adaptada de Jackendoff 2025, p. 205)

a. [Juan almuerza con nosotros hoy] - [Le encantan las papas fritas], *by the way*

b. Sintaxis: Cláusula_1 Cláusula_2 PP_3
Semántica: $[\text{Bloque semántico}]_1$ $[\text{Bloque semántico}]_2$
Discurso: $[\text{Comentario}_3\ (\text{UD}_1, \underline{\text{UD}_2})]$
Fonología: $[_{\text{Enunciado}}\cdots]_1$ $[_{\text{Enunciado}}\cdots$ $[_{\text{Inflexión prosódica}}$ by the way$]_3$ $\ldots]_2$

4b. Propuesta asintáctica: respaldo

b. Jackendoff (2025): los marcadores discursivos son secuencias parentéticas y, por lo tanto, no se vinculan sintácticamente con la cláusula sino prosódica y discursivamente.

(15) Entrada léxica del MD *by the way* (adaptada de Jackendoff 2025, p. 205)

a. [Juan almuerza con nosotros hoy] - [Le encantan las papas fritas], *by the way*

b. Sintaxis: Cláusula_1 Cláusula_2 PP_3
Semántica: $[\text{Bloque semántico}]_1$ $[\text{Bloque semántico}]_2$
Discurso: $[\text{Comentario}_3\ (\text{UD}_1, \underline{\text{UD}_2})]$
Fonología: $[_{\text{Enunciado}}\cdots]_1$ $[_{\text{Enunciado}}\cdots$ $[_{\text{Inflexión prosódica}}$ by the way$]_3$ $\ldots]_2$

4c. Propuesta asintáctica: *si* del EsPat

Volvamos al si del EsPat

En el marco de una propuesta asintáctica, es posible argumentar que *si* del EsPat presenta las siguientes características.

a. Realiza un aporte a la gestión del background informativo, no a la semántica composicional de la cláusula con la que se combina.

b. Participa de un espacio de trabajo paralelo al de la cláusula con la que se combina (Uriagereka 2002, Cerrudo 2016).

c. Es un constituyente prosódico, no sintáctico, del enunciado con la que se combina.

4d. Propuesta asintáctica: ventajas empíricas

a. Invisibilidad sintáctico-semántica de *si*

- Su ausencia no afecta la gramaticalidad de la cláusula.

(16) a. ... Quedó medio mal si

b. ... Quedó medio mal

- No forma parte del cálculo de los valores de verdad de la cláusula.

(17) A: ¿Salimos a caminar?
B: Está frío si
A: ¡Mentira! (=No es verdad que está frío / ≠ No es verdad que está frío si)

- No queda incluido en la pronominalización (como ya vimos). Tampoco en en huecos elípticos.

(18) Quedó medio mal si, y la bocina también [*quedó medio mal*]

4d. Propuesta asintáctica: ventajas empíricas

a. Invisibilidad sintáctico-semántica de *si*

- Su ausencia no afecta la gramaticalidad de la cláusula.

(16) a. ... Quedó medio mal si

b. ... Quedó medio mal

- No forma parte del cálculo de los valores de verdad de la cláusula.

(17) A: ¿Salimos a caminar?
B: Está frío si
A: ¡Mentira! (=No es verdad que está frío / ≠ No es verdad que está frío si)

- No queda incluido en la pronominalización (como ya vimos). Tampoco en en huecos elípticos.

(18) Quedó medio mal si, y la bocina también [*quedó medio mal*]

4d. Propuesta asintáctica: ventajas empíricas

a. Invisibilidad sintáctico-semántica de *si*

- Su ausencia no afecta la gramaticalidad de la cláusula.

(16) a. ... Quedó medio mal si

b. ... Quedó medio mal

- No forma parte del cálculo de los valores de verdad de la cláusula.

(17) A: ¿Salimos a caminar?
B: Está frío si
A: ¡Mentira! (=No es verdad que está frío / ≠ No es verdad que está frío si)

- No queda incluido en la pronominalización (como ya vimos). Tampoco en en huecos elípticos.

(18) Quedó medio mal si, y la bocina también [*quedó medio mal*]

4d. Propuesta asintáctica: ventajas empíricas

a. Invisibilidad sintáctico-semántica de *si*

- Su ausencia no afecta la gramaticalidad de la cláusula.

(16) a. ... Quedó medio mal si

b. ... Quedó medio mal

- No forma parte del cálculo de los valores de verdad de la cláusula.

(17) A: ¿Salimos a caminar?
B: Está frío si
A: ¡Mentira! (=No es verdad que está frío / ≠ No es verdad que está frío si)

- No queda incluido en la pronominalización (como ya vimos). Tampoco en en huecos elípticos.

(18) Quedó medio mal si, y la bocina también [*quedó medio mal*]

4d. Propuesta asintáctica: ventajas empíricas

b. La propuesta asintáctica predice que *si* no se ubica necesariamente en el margen derecho de la cláusula.

- En el medio de una secuencia que presenta un orden no marcado.

(19) a. Carlos intencionalmente *si* te invitó a su casa

b. Te contestaron mal *si* la pregunta que les hiciste

(20) a. Me dijeron que Juan intencionalmente si te invitó a la playa

b. Estaría re bueno que vayas mañana a la fiesta, aunque va Juan si.

- En medio de una secuencia que presenta un orden marcado.

(21) ? En el camino si nos encontramos nosotros

4d. Propuesta asintáctica: ventajas empíricas

b. La propuesta asintáctica predice que *si* no se ubica necesariamente en el margen derecho de la cláusula.

- En el medio de una secuencia que presenta un orden no marcado.

(19) a. Carlos intencionalmente *si* te invitó a su casa

b. Te contestaron mal *si* la pregunta que les hiciste

(20) a. Me dijeron que Juan intencionalmente si te invitó a la playa

b. Estaría re bueno que vayas mañana a la fiesta, aunque va Juan si.

- En medio de una secuencia que presenta un orden marcado.

(21) ? En el camino si nos encontramos nosotros

4d. Propuesta asintáctica: ventajas empíricas

b. La propuesta asintáctica predice que *si* no se ubica necesariamente en el margen derecho de la cláusula.

- En el medio de una secuencia que presenta un orden no marcado.

(19) a. Carlos intencionalmente *si* te invitó a su casa

b. Te contestaron mal *si* la pregunta que les hiciste

(20) a. Me dijeron que Juan intencionalmente si te invitó a la playa

b. Estaría re bueno que vayas mañana a la fiesta, aunque va Juan si.

- En medio de una secuencia que presenta un orden marcado.

(21) ? En el camino si nos encontramos nosotros

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírico-teórica

a. Permite explicar la compatibilidad de *si* con otros elementos de naturaleza discursiva sin apelar a movimientos costosos computacionalmente o inmotivados.

- Compatibilidad con vocativos.

(22) a. Caro, esa mujer, te contestó mal si la pregunta que le hiciste
b. Ya leí, Caro, como 200 páginas si
c. Yo te vi ayer si, Caro

- Compatibilidad con otros MDs.

(23) a. Pero quedó medio mal si
b. Igual quedó bastante mal si

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírico-teórica

a. Permite explicar la compatibilidad de *si* con otros elementos de naturaleza discursiva sin apelar a movimientos costosos computacionalmente o inmotivados.

- Compatibilidad con vocativos.

(22) a. Caro, esa mujer, te contestó mal si la pregunta que le hiciste

b. Ya leí, Caro, como 200 páginas si

c. Yo te vi ayer si, Caro

- Compatibilidad con otros MDs.

(23) a. Pero quedó medio mal si

b. Igual quedó bastante mal si

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírico-teórica

a. Permite explicar la compatibilidad de *si* con otros elementos de naturaleza discursiva sin apelar a movimientos costosos computacionalmente o inmotivados.

- Compatibilidad con vocativos.

(22) a. Caro, esa mujer, te contestó mal si la pregunta que le hiciste
b. Ya leí, Caro, como 200 páginas si
c. Yo te vi ayer si, Caro

- Compatibilidad con otros MDs.

(23) a. Pero quedó medio mal si
b. Igual quedó bastante mal si

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírico-teórica

a. Permite explicar la compatibilidad de *si* con otros elementos de naturaleza discursiva sin apelar a movimientos costosos computacionalmente o inmotivados.

- Compatibilidad con vocativos.

(22) a. Caro, esa mujer, te contestó mal si la pregunta que le hiciste

b. Ya leí, Caro, como 200 páginas si

c. Yo te vi ayer si, Caro

- Compatibilidad con otros MDs.

(23) a. Pero quedó medio mal si

b. Igual quedó bastante mal si

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírico-teórica

a. Permite explicar la compatibilidad de *si* con otros elementos de naturaleza discursiva sin apelar a movimientos costosos computacionalmente o inmotivados.

- Compatibilidad con vocativos.

(22) a. Caro, esa mujer, te contestó mal si la pregunta que le hiciste

b. Ya leí, Caro, como 200 páginas si

c. Yo te vi ayer si, Caro

- Compatibilidad con otros MDs.

(23) a. Pero quedó medio mal si

b. Igual quedó bastante mal si

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírica (aunque un tanto especulativa por el momento)

Los MDs *si* en EsPat y *eso sí* en diferentes variedades del español se parecen mucho en su forma y en su valor discursivo:

a. ambos incluyen *si*,

b. ambos presentan un valor contraexpectativo.

(24) ¿Querés quedarte a comer? Viene Juan, {eso sí/si}

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírica (aunque un tanto especulativa por el momento)

Los MDs *si* en EsPat y *eso sí* en diferentes variedades del español se parecen mucho en su forma y en su valor discursivo:

a. ambos incluyen *si*,

b. ambos presentan un valor contraexpectativo.

(24) ¿Querés quedarte a comer? Viene Juan, {eso sí/si}

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírica (aunque un tanto especulativa por el momento)

Los MDs *si* en EsPat y *eso sí* en diferentes variedades del español se parecen mucho en su forma y en su valor discursivo:

a. ambos incluyen *si*,

b. ambos presentan un valor contraexpectativo.

(24) ¿Querés quedarte a comer? Viene Juan, {eso sí/si}

4d. Propuesta asintáctica: ventaja empírica (aunque un tanto especulativa por el momento)

Los MDs *si* en EsPat y *eso sí* en diferentes variedades del español se parecen mucho en su forma y en su valor discursivo:

a. ambos incluyen *si*,

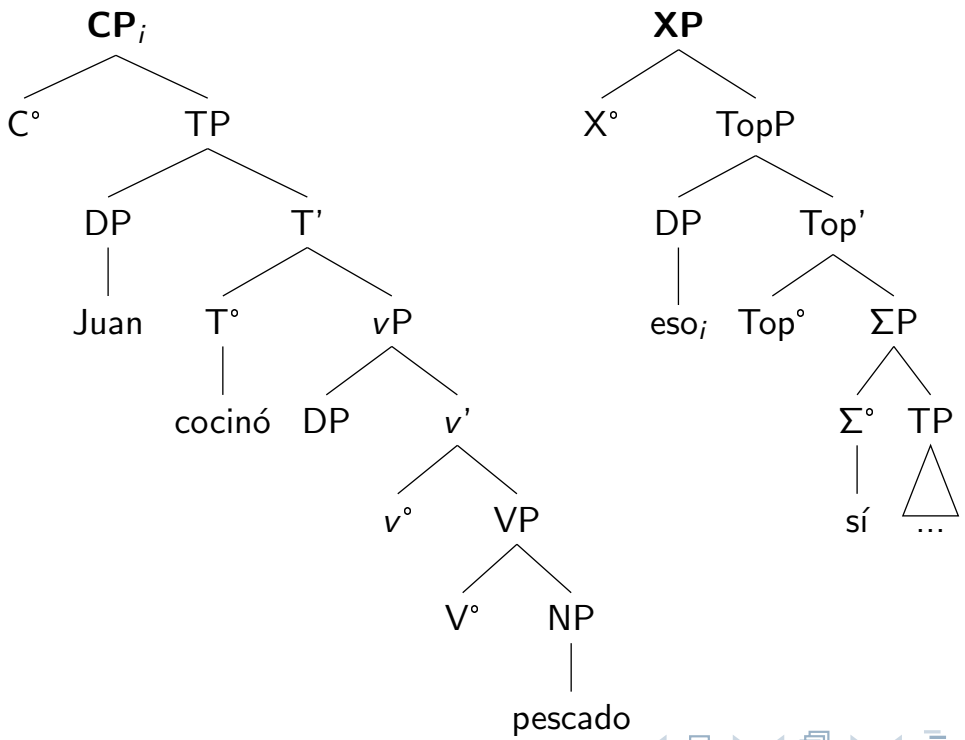
b. ambos presentan un valor contraexpectativo.

(24) ¿Querés quedarte a comer? Viene Juan, {eso sí/si}

4d. Propuesta asintáctica: una ventaja empírica un tanto especulativa

La propuesta asintáctica permite avanzar en la afirmación de que el *si* del EsPat es una instancia de *eso sí* gramaticalizada.

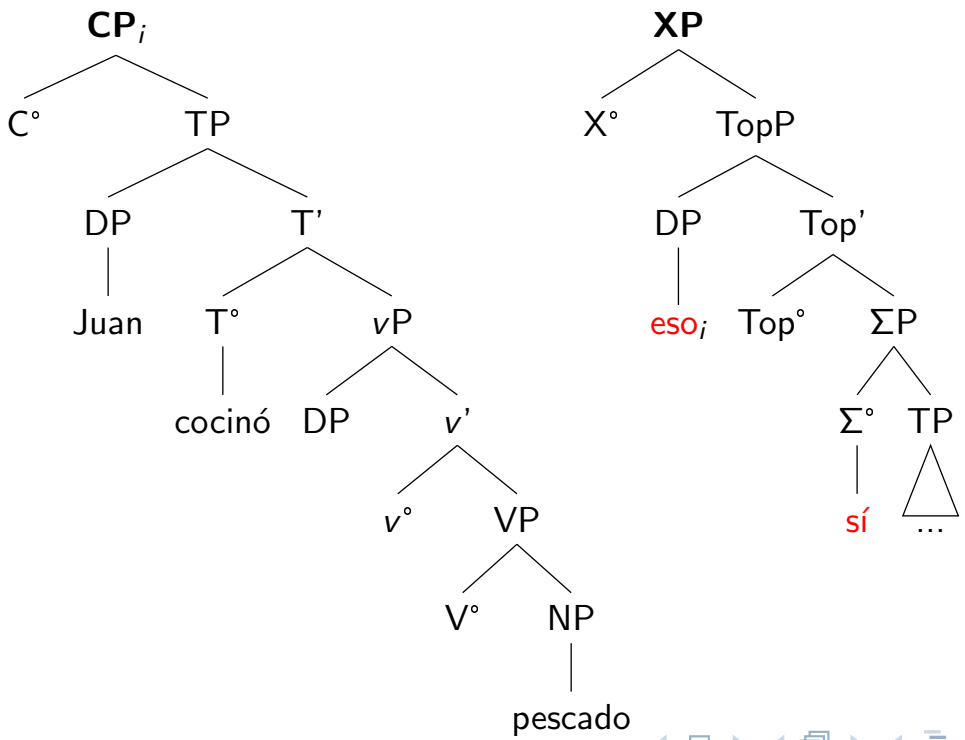
(25) ¡Dale, quedate a comer! [Juan cocinó pescado] eso sí



4d. Propuesta asintáctica: una ventaja empírica un tanto especulativa

La propuesta asintáctica permite avanzar en la afirmación de que el *si* del EsPat es una instancia de *eso sí* gramaticalizada.

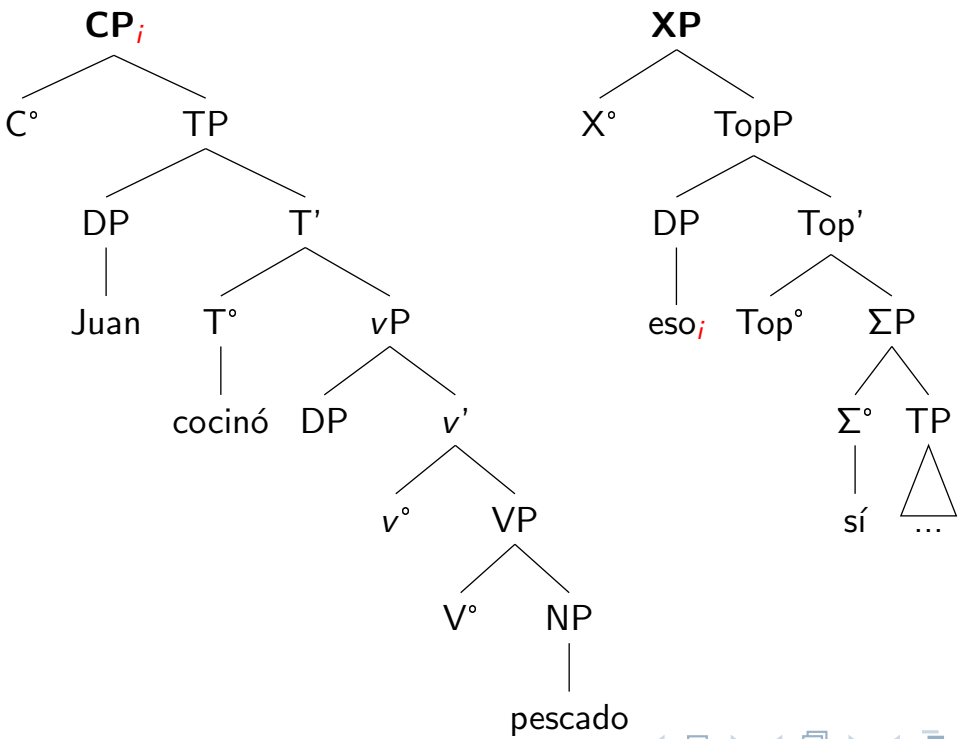
(25) ¡Dale, quedate a comer! [Juan cocinó pescado] eso sí



4d. Propuesta asintáctica: una ventaja empírica un tanto especulativa

La propuesta asintáctica permite avanzar en la afirmación de que el *si* del EsPat es una instancia de *eso sí* gramaticalizada.

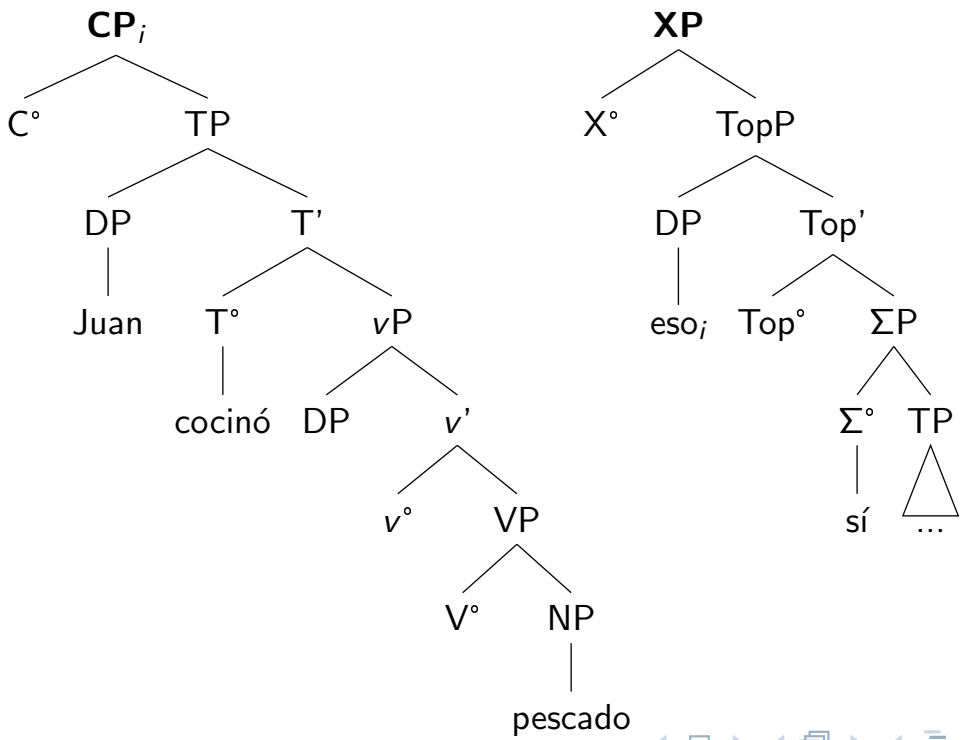
(25) ¡Dale, quedate a comer! [Juan cocinó pescado] eso sí



4d. Propuesta asintáctica: una ventaja empírica un tanto especulativa

La propuesta asintáctica permite avanzar en la afirmación de que el *si* del EsPat es una instancia de *eso sí* gramaticalizada.

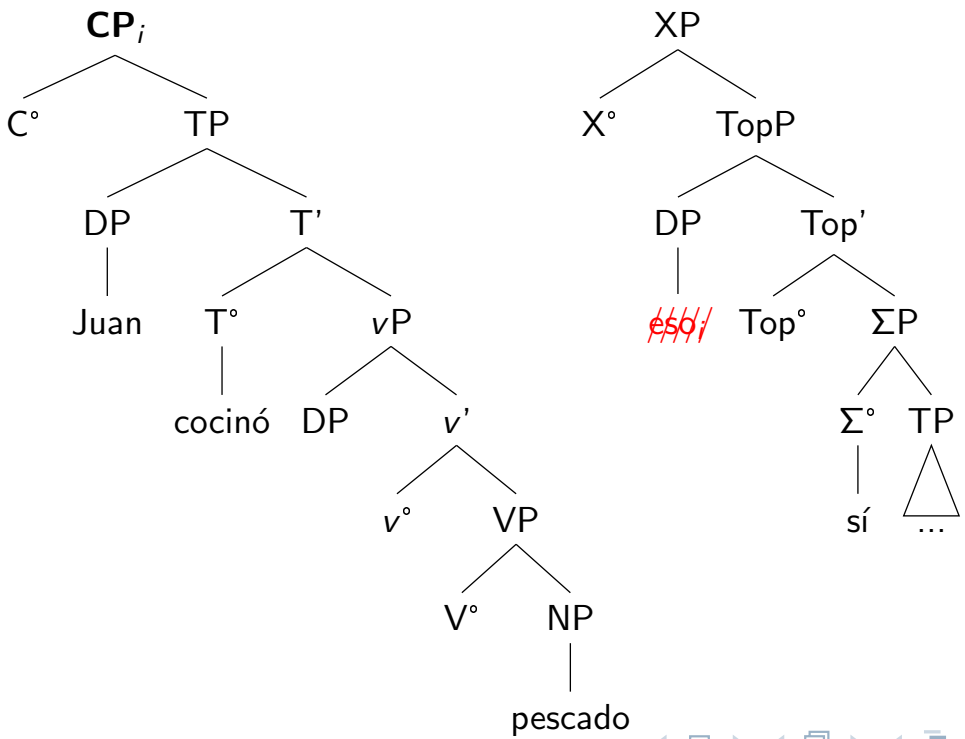
(25) ¡Dale, quedate a comer! [Juan cocinó pescado] eso sí



4d. Propuesta asintáctica: una ventaja empírica un tanto especulativa

La propuesta asintáctica permite avanzar en la afirmación de que el *si* del EsPat es una instancia de *eso sí* gramaticalizada.

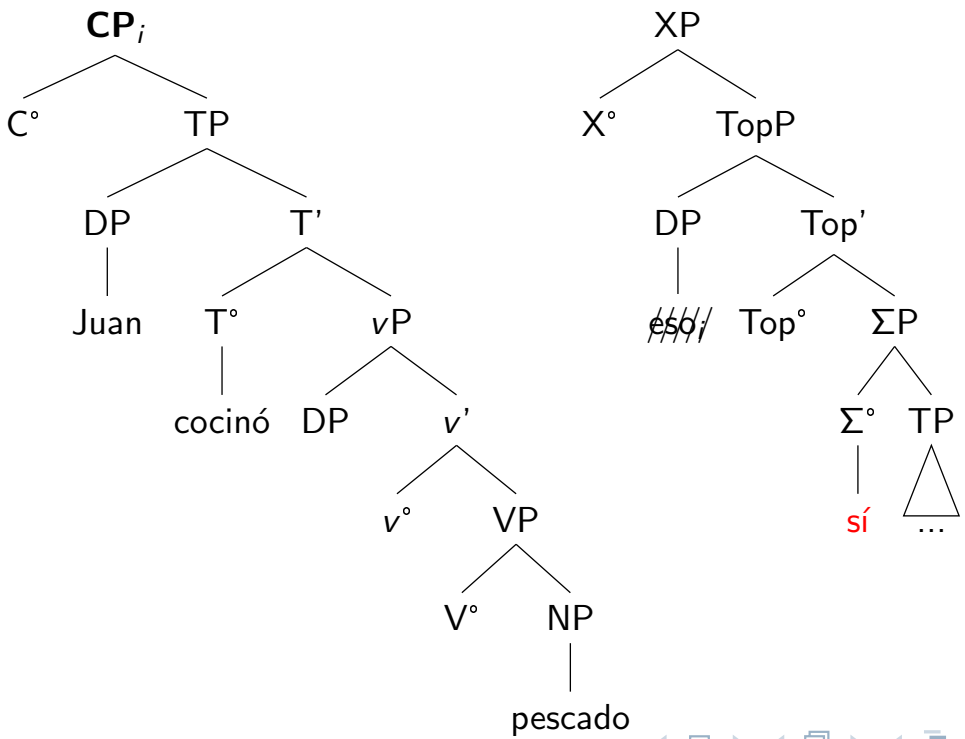
(25) ¡Dale, quedate a comer! [Juan cocinó pescado] ~~eso~~ sí



4d. Propuesta asintáctica: una ventaja empírica un tanto especulativa

La propuesta asintáctica permite avanzar en la afirmación de que el *si* del EsPat es una instancia de *eso sí* gramaticalizada.

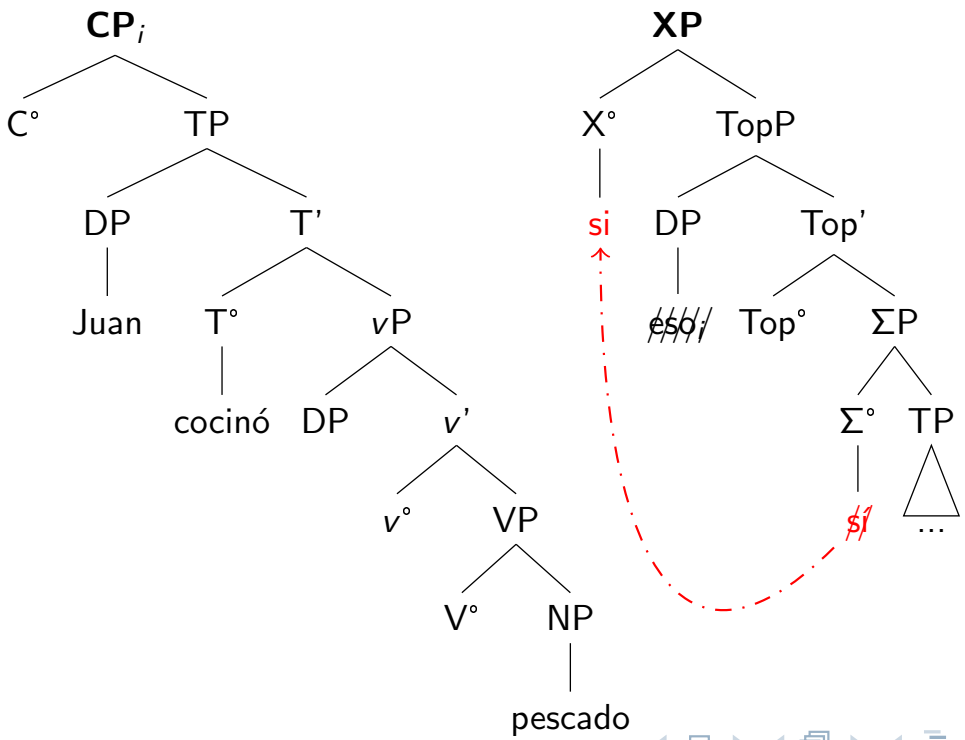
(25) ¡Dale, quedate a comer! [Juan cocinó pescado] ~~eso~~ sí



4d. Propuesta asintáctica: una ventaja empírica un tanto especulativa

La propuesta asintáctica permite avanzar en la afirmación de que el *si* del EsPat es una instancia de *eso sí* gramaticalizada.

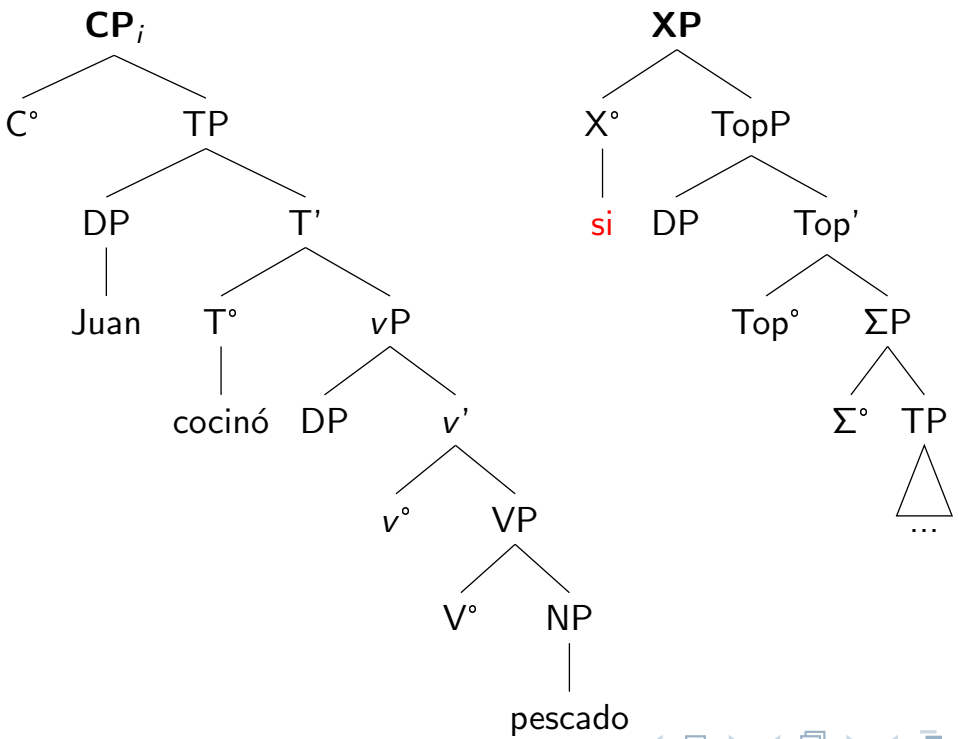
(25) ¡Dale, quedate a comer! [Juan cocinó pescado] ~~eso~~ ~~sí~~



4d. Propuesta asintáctica: una ventaja empírica un tanto especulativa

La propuesta asintáctica permite avanzar en la afirmación de que el *si* del EsPat es una instancia de *eso sí* gramaticalizada.

(25) ¡Dale, quedate a comer! [Juan cocinó pescado] si



5. Comentarios finales

En esta presentación, nuestra pregunta de trabajo fue cómo se linealizan las secuencias ...AN *si* en EsPat a la luz de asunciones minimalistas básicas. Argumentamos que

a. una propuesta sintáctica presenta problemas tanto empíricos como teóricos,
b. una propuesta asintáctica permite explicar el orden lineal de las secuencias con *si* de manera más simple.

La propuesta asintáctica, además, ofrece una explicación (aunque todavía tentativa) para las similitudes de forma y significado entre *eso sí* y *si*.

Referencias

Bailey, Laura. 2013. The syntax of question particles. Newcastel University Doctoral.
Brucart, José María & María Lluïsa Hernanz. 2015. Las posiciones sintácticas. In Ángel Gallego (ed.), Perspectivas de sintaxis formal, 33–110. Madrid: Akal.
Brunetti, Lisa. 2004. A unification of focus. Padua: Unipress.
Cerrudo, Alba. 2016. Cyclic transfer in the derivation of Complete Parenthetical Clauses. Borealis. An International Journal of Hispanic Linguistics 5(1). 59–85.
Chomsky, Noam. 2000. Minimalist Inquiries: The Framework. In Roger Martin, David Michaels & Juan Uriagereka (eds.), Step by Step: Essays on Minimalist Syntax in Honor of Howard Lasnik, 89–156. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
Chomsky, Noam. 2001. Derivation by phase. In Michael Kenstowicz (ed.), Ken Hale: A Life in Language, 1–52. Cambridge, MA: MIT Press.
D'Alessandro, Roberta. 2019. Syntax made easy: how to read (and draw) syntactic trees. Utrecht University.
Fernández-Sánchez, Javier. 2020. Right Peripheral Fragments: Right dislocation and related phenomena in Romance. Amsterdam/Philadelphia: ohn Benjamins Publishing Company.
Gelderen, Elly van. 2013. Clause structure. Cambridge: Cambridge University Press.
Haegeman, Liliane. 2014. West Flemish verb-based discourse markers and the ar-ticulation of the speech act layer. Studia Linguistica 68. 116–139.
Haegeman, Liliane & Virginia Hill. 2013. The Syntacticization of Discourse. In Raffaella Folli, Christina Sevdali & Robert Truswell (eds.), Syntax and its Limits, 370–390. New York: Oxford University Press.
Jackendoff, Ray. 2025. Parenthetical Constructions in the Parallel Architecture. New York: Oxford University Press.
Kayne, Richard. 1994. The Antisymetry of Syntax. Cambridge, Massachusetts: MIT Press.
López, Luis. 2012. El movimiento A'. In José María Brucart & Ángel Gallego (eds.), El movimiento de constituyentes, 71–94. Madrid: Visor.
Muñoz Pérez, Carlos. 2020. Towards a syntactic understanding of connective particles: the final pero phenomenon in Bahiense Spanish. Linguistic Variation 22 2.
Palavecino, Ciro & José **Silva Garcés**. 2025. Análisis sociolingüístico del si contraexpectativo patagónico. Ponencia.
Pellejero, Pablo & José **Silva Garcés**. 2015. "Si" como marcador contraargumentativo. In Actas del VII Coloquio Argentino de la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso, 116–123. Buenos Aires: Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
Silva Garcés, José. 2025. El si contraexpectativo del español de la Patagonia. Delimitación formal y caracterización pragmática. Quintú Quimün. Revista de Lingüística 9. Q124.
Uriagereka, Juan. 2002. Multiple Spell-Out. In Juan Uriagereka (ed.), Derivations. Exploring the Dynamics of Syntax, 45–65. London/New York: Routledge.
Zubizarreta, María Luisa. 1998. Prosody, Focus and Word Order. Cambridge, Massachusetts: The MIT Press.

¡Muchas gracias!